

ÉVORA agenda cultural



Nº 06 • JULHO E AGOSTO • JULY AND AUGUST 2023

agenda cultural

N.º 06

JULHO E AGOSTO DE 2023 · JULY AND AUGUST 2023

FICHA TÉCNICA**| DIREÇÃO**

Carlos Pinto de Sá

| EDIÇÃO

Câmara Municipal de Évora (CME)

| PROJETO EDITORIALDivisão de Cultura e Património (DCP), CME
Divisão de Comunicação (DC), CME**| DATA**

1 de julho de 2023

| PERIODICIDADE

Bimestral (JUL-AGO)

| REDAÇÃO (PORTUGUÊS E INGLÊS)

Divisão de Cultura e Património (DCP), CME

| REVISÃODivisão de Cultura e Património (DCP), CME
Divisão de Comunicação (DC), CME**| DESIGN GRÁFICO E PAGINAÇÃO**

Divisão de Comunicação (DC), CME

| CAPAAndré Letria (Ilustração)
Divisão de Comunicação (DC), CME**| IMPRESSÃO**

Sersilito

| TIRAGEM

6000 unidades

| DISTRIBUIÇÃO

Gratuita

| ISSN

2795-5834

| DEPÓSITO LEGAL

504251/22

EDITORIAL

A cidade rendeu-se e aplaudiu as marionetas que, em junho, vindas de vários pontos do mundo, invadiram ruas, praças e salas com os seus teatros desmontáveis, mas memoráveis. Foi a 16.ª edição da BIME (Bienal Internacional de Marionetas de Évora), promovida pelo CENDREV (Centro Dramático de Évora). Também as diversões, a gastronomia, os espetáculos, o comércio e as montras institucionais fizeram de mais uma Feira de S. João, esta uma iniciativa da Câmara Municipal de Évora, um grande atrativo do mês de junho na cidade.

Julho e agosto, de dias quentes e longos, são propícios a uma pausa, a férias, ao retempero de energias. Contudo, Évora não deixa de apresentar a quem a visita e a quem a habita, propostas culturais apelativas, que convidam à fruição dos espaços públicos, de todo o concelho, e à dos espaços institucionais, que preparam atividades estivais. Algumas das sugestões culturais destes dois meses são destinadas a famílias ou à ocupação dos tempos livres das crianças e jovens.

Associações culturais, artistas e criadores não se rendem ao calor e fazem de Évora uma cidade onde o verão é também tempo de dançar, escutar poesia, ouvir música, ir ao cinema e ao teatro ou de conhecer o património histórico e cultural local.

The city surrendered and applauded puppets, from various parts of the world, that, in June, invaded streets, squares and halls, with their detachable but memorable theatres. It was BIME's (Évora International Puppet Biennial) 16th edition, promoted by CENDREV (Centro Dramático de Évora). Entertainment, gastronomy, shows, commerce and institutional windows also made another São João Fair, this one an initiative of Évora City Council, a great attraction of June in the city. July and August, with long and hot days, are perfect for a break, a vacation, the recharge of batteries. However, Évora does not fail to present to those who visit it and to those who live in it, appealing cultural proposals, which invite to the enjoyment of public spaces, throughout the county, and institutional spaces, that prepared summer activities. Some of the cultural suggestions for these two months are aimed at families or to occupy the free time of children and young people.

Cultural associations, artists and creators do not surrender to the heat and make Évora a city where summer is also a time to dance, listen to poetry, listen to music, go to the cinema and theatre or discover the local historical and cultural heritage.

PROGRAMAÇÃO

As iniciativas constantes desta publicação dirigidas a públicos específicos e/ou a partir de determinada faixa etária, com inscrição prévia, com lotação máxima ou com entradas pagas, têm essa indicação. As restantes são de acesso livre, e não condicionado, indicadas para todos os públicos.

Alguma alteração na programação das iniciativas constantes desta publicação será da responsabilidade dos respetivos promotores.

AGENDA CULTURAL

Os interessados em divulgar iniciativas culturais no próximo número desta publicação, referente a julho e agosto, podem fazê-lo até 21 de julho de 2023 através do formulário disponível em:

www.cm-evora.pt/formulario-agenda-cultural

Os autores de artes visuais que queiram apresentar propostas para a ilustração da capa desta publicação podem contactar a Divisão de Comunicação da CME através do e-mail:

cme.comunicacao@cm-evora.pt

ABREVIATURAS USADAS NESTA PUBLICAÇÃO

ADE | Arquivo Distrital de Évora

CM | Câmara Municipal

CME | Câmara Municipal de Évora

CENDREV | Centro Dramático de Évora

CRPCI | Centro de Recursos do Património Cultural Imaterial

DRCAleentejo | Direção Regional de Cultura do Alentejo

DGA | Direção-Geral das Artes

DGCP | Direção Geral do Património

FEA | Fundação Eugénio de Almeida

IEFP | Instituto de Emprego e Formação Profissional

IPDJ | Instituto Português do Desporto e Juventude

JF | Junta de Freguesia

MNFM | Museu Nacional Frei Manuel do Cenáculo

RPCultura | República Portuguesa Cultura

RTCP | Rede de Teatros e Cineteatros Portugueses

SOIR | Sociedade Operária de Instrução e Recreio Joaquim António de Aguiar

UÉ | Universidade de Évora

UFBSS | União de Freguesias do Bacelo e Senhora da Saúde

UFE | União de Freguesias de Évora

UFMHF | União de Freguesias da Malagueira e Horta das Figueiras

ÍNDICE

ENTREVISTA
06 **Pablo Vidal**

EVENTOS
13 **Julho**

ENTREVISTA
48 **Gabriel Seixas**

EVENTOS
55 **Agosto**

ARTISTA DA CAPA
72 **André Letria**

Programação Geral



**PÁGINAS
AMARELAS**

PABLO VIDAL

PT | pag. 08

Pablo Vidal é um músico já bem conhecido em Évora, pelo seu trabalho e pela sua postura na vida artística. Nasceu em Buenos Aires, Argentina, em 1970. Estudou guitarra clássica, mais tarde guitarra na vertente *rock/blues*. Integrou vários projetos e formações, que tocavam desde o *rock* ao *punk*. Em 1995, licenciou-se em Musicoterapia. Desde 2001, reside em Évora onde tem realizado diversos trabalhos com músicos locais e músicos da Extremadura espanhola.

ENG | pag. 11

Pablo Vidal is a well-known musician in Évora, for his work and attitude towards artistic life. He was born in Buenos Aires, Argentina, in 1970. He studied classical guitar, later rock/blues guitar. He was part of several projects and formations, which played from rock to punk. In 1995, he graduated in Music Therapy. Since 2001, he resides in Évora where he has carried out several works with local musicians and musicians from Spanish Extremadura.

QUANDO E COMO SOUBE QUE IA SER MÚSICO?

Em 1988, um amigo ensino-me alguns acordes e o meu irmão ofereceu-me logo uma guitarra. Comecei a estudar guitarra clássica de forma muito intensa, durante um ano. O meu professor de guitarra, entretanto, faleceu, em 1990, e fiquei com a sua guitarra, ele assim o quis... A música entrou intensa e profundamente em mim, a guitarra e a música levaram-me a tirar a licenciatura em Musicoterapia. Com a música, fui a sítios onde nunca imaginei que iria. A música fez de mim melhor pessoa, deu-me muitas mais coisas intangíveis e subtis e amigos para toda a vida. Devo muito à música.

NO SEU PAÍS DE ORIGEM OPTAR POR UMA CARREIRA MUSICAL É UMA TAREFA FÁCIL OU FACILITADA?

É muito complicado ter e manter uma carreira profissional de músico, depende de muitos fatores e conjunturas sociais e económicas. Não é impossível, mais exige muito esforço e constante dedicação.

A ESCOLHA DA CIDADE DE ÉVORA FOI INTENCIONAL OU OCASIONAL?

Ocasional, tive em 2001 uma oferta laboral de Musicoterapeuta, na área da deficiência e saúde mental, e a minha companheira também, e ficamos com os nossos filhos a viver aqui.



[Évora e o seu território] têm

muito património material e imaterial que favorece e estimula a criação, mas também ainda há carências importantes, por exemplo, no que diz respeito aos músicos: ainda não temos um espaço para ensaiar. Com uma Capital Europeia da Cultura à porta, era de vital importância uma associação de músicos ou uma cooperativa, com uma representação a nível institucional, para se fazer ouvir e dar a conhecer a qualidade dos músicos e produções que há atualmente em Évora.

ÉVORA E O SEU TERRITÓRIO SÃO PROPÍCIOS À CRIAÇÃO CULTURAL OU NÃO? DEVIDO A QUE FATORES?

Considero que sim, têm muito património material e imaterial que favorece e estimula a criação, mas também ainda há carências importantes, por exemplo, no que diz respeito aos músicos: ainda não temos um espaço para ensaiar. Com uma Capital Europeia da Cultura à porta, era de vital importância uma associação de músicos ou uma cooperativa, com uma representação a nível institucional, para se



fazer ouvir e dar a conhecer a qualidade dos músicos e produções que há atualmente em Évora.

COMO CARACTERIZA O PANORAMA CULTURAL DE ÉVORA NA ATUALIDADE?

Temos muitos e diversos artistas e associações culturais em Évora. Considero que não somos conscientes do impacto que Évora está a ter a nível cultural. Uma cidade com 53 mil habitantes, que cresce ano a ano, em número de atividades e propostas artísticas variadas, que representa uma fonte de ingressos (por cada espetáculo sempre há uma série de técnicos, empresas, artistas, trabalhadores de diversos setores). E, sobretudo, o mais importante, é que as manifestações artísticas podem e devem contribuir para ajudar a criar laços e valores mais humanos e solidários. Num mundo que fomenta diariamente o ódio, a guerra,

o individualismo mais selvagem, é com a criação artística que podemos sublimar e combater tanta insanidade mental.



(...) as manifestações

artísticas podem e devem contribuir para ajudar a criar laços e valores mais humanos e solidários. Num mundo que fomenta diariamente o ódio, a guerra, o individualismo mais selvagem, é com a criação artística que podemos sublimar e combater tanta insanidade mental.

NA CIDADE CAPITAL EUROPEIA DA CULTURA 2027, O QUE GOSTARIA DE VER NASCER EM ÉVORA?

Uma mudança do paradigma individual para uma visão ampla de “nós”, não deveria ser relevante a minha visão, mas sim a visão construída entre todos, este é o maior e mais difícil desafio que temos: reduzir os nossos egos em favor do bem maior, contradizer a normalidade imperante do empreendedor individual e a cultura do triunfador individual.

APÓS O SEU RECENTE TRABALHO SENDA IN, O QUE SE SEGUE?

Continuar a tocar e gravar novos trabalhos, insistir, resistir e criar. Considero que as minhas criações são como uma mensagem dentro de uma garrafa num mar imenso, penso que algum naufrago talvez encontre a mensagem e esta traga algumas perguntas e dúvidas, porque só os tolos têm certezas absolutas.

ENG

WHEN AND HOW DID YOU KNOW YOU WERE GOING TO BE A MUSICIAN?

In 1988, a friend taught me some chords and my brother immediately offered me a guitar. I started to study classical guitar very intensely, for a year. My guitar teacher, however, died in 1990, and I kept his guitar, he wanted it that way... Music entered me intensely and deeply, guitar and music led me to take a degree in Music Therapy. With music, I went places I never thought I would go. Music made me a better person, gave me many more intangible and subtle things and friends for life. I owe a lot to music.

IN YOUR COUNTRY OF ORIGIN, IS OPTING FOR A MUSICAL CAREER AN EASY OR FACILITATED TASK?

It is very complicated to have and maintain a professional career as a musician, it depends on many factors and social and economic situations. It is not impossible, but it requires a lot of effort and constant dedication.

WAS THE CHOICE OF THE CITY OF ÉVORA INTENTIONAL OR OCCASIONAL?

Occasional, in 2001 I had a job offer as a Music Therapist, in the area of disability and mental health, and so did my partner, and we stayed with our children to live here.

“[Évora and its territory] have a lot of tangible and intangible heritage that favors and encourages creation, but there are also important shortcomings, for example, with regard to musicians: we still don't have a space to rehearse. With a European Capital of Culture on the doorstep, an association of musicians or a cooperative, with representation at an institutional level, would be of vital important to make ourselves heard and make known the quality of musicians and productions that are currently in Évora.

ARE ÉVORA AND ITS TERRITORY CONDUCIVE TO CULTURAL CREATION OR NOT? DUE TO WHAT FACTORS?

I believe they are, they have a lot of tangible and intangible heritage that favors and encourages creation, but there are also important shortcomings, for example, with regard to musicians: we still don't have a space to rehearse. With a European Capital of Culture on the doorstep, an association of musicians or a cooperative, with representation at an institutional level, would be of vital important to make ourselves heard and make known the quality of musicians and productions that are currently in Évora.



“ (...) artistic manifestations can and should contribute to help creating bonds and values more humane and solidary. In a world that daily foments hatred, war, wildest individualism, it is with artistic creation that we can sublimate and fight so much mental insanity.

HOW DO YOU CHARACTERIZE THE CURRENT CULTURAL PANORAMA OF ÉVORA?

We have many and diverse artists and cultural associations in Évora. I think that we are not aware of the impact Évora is having at a cultural level. A city with 53 thousand inhabitants, which grows year by year, in number of activities and varied artistic proposals, which represents a source of income (for each show there is always a series of technicians, companies, artists, workers from different sectors). And, above all, the most important thing is that artistic manifestations can and should contribute to help creating bonds and values more humane and solidary. In a world that daily foments hatred, war, wildest individualism, it is with artistic creation that we can sublimate and fight so much mental insanity.

IN THE EUROPEAN CAPITAL CITY OF CULTURE 2027, WHAT WOULD YOU LIKE TO SEE BORN IN ÉVORA?

A shift from individual paradigm to a broad view of “us”, my view should not be relevant, but the view built among

all, this is the biggest and most difficult challenge we have: to reduce our egos in favor of a greater good, contradict the prevailing normality of the individual entrepreneur and the culture of the individual winner.

AFTER YOUR RECENT WORK SENDA IN, WHAT'S NEXT?

Continue to play and record new works, insist, resist and create. I consider my creations to be like a message in a bottle in an immense sea, I think that maybe some shipwrecked person will find the message and it will bring some questions and doubts, because only fools are absolutely certain.



© Rogério Almeida

GUIA DA SEMANA

Subscreva o guia da semana e fique sempre a par de todos os eventos culturais da nossa cidade.

Registe-se enviando um email para:
cme.dc@cm-evora.pt





01 JUL · 11H00

VISITA GUIADA · GUIDED TOUR €

Desvendando o Reposteiro

Unraveling the Curtain

Ciclo A Agulha e o Dedal
Cycle The Needle and the Thimble

Sempre com o objetivo de valorização da sua coleção de têxteis, numa visita guiada pela técnica superior Maria do Céu Grilo, o MNFMC dá a conhecer um conjunto de reposteiros do séc. XVI, destacando os motivos, a técnica e o material utilizado na sua elaboração. Ao contrário do que é habitual após estas visitas, desta vez, as peças reveladas não ficarão expostas no Museu, dada a sua dimensão.

Always with the aim of enhancing its textile collection, in a tour guided by the superior technician Maria do Céu Grilo, MNFMC presents a set of curtains from 16th century, highlighting motifs, technique and the material used in its elaboration. Contrary to what is usual after these visits, this time, the revealed pieces will not be on display at the Museum, given its size.

MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt
facebook.com/museuevora/
instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/
PREÇO / PRICE: Grátis / Free
ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC



01 JUL · 15H30

CONFERÊNCIA · CONFERENCE €

A Natureza Morta como Metáfora

Ciclo Estudos de Arte

Cycle Art Studies

O historiador de arte Artur Goulart analisa dois quadros da coleção do MNFMC: *Natureza morta com figos e uvas*, do círculo de Juan Fernandez, e *Agnus Dei com peças de caça*, de Baltazar Gomes Figueira. Nestas obras a veracidade e a qualidade da representação do real reforçam a capacidade de significação e o valor simbólico, tão ao gosto da religiosidade da época.

Art historian Artur Goulart analyzes two paintings from MNFMC's collection: *Still life with figs and grapes*, by Juan Fernandez, and *Agnus Dei with game pieces*, by Baltazar Gomes Figueira. In these works, the veracity and quality of the representation of the real reinforce the capacity of meaning and the symbolic value, so much to the taste of time's religiosity.

MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt
facebook.com/museuevora/
instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/
PREÇO / PRICE: Grátis / Free
ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC
APOIO / SUPPORT: DGPC



01 JUL · 17H00-19H00 | 22H00

DANÇA · DANCE €

Forró no Espaço Celeiros

Nos sábados 1 de julho, 7 de outubro, 4 de novembro e 2 de dezembro, há forró com o Espaço Baião. Das 17h00 às 19h00 decorrem oficinas, abertas a todos, estreantes e praticantes de forró, e depois destas, e até às 22h00, há bailes, para dançar livremente. As propostas pretendem dar a conhecer a cultura brasileira, através da música e da dança.

On Saturdays July 1st, October 7th, November 4th and December 2nd, there is forró with Espaço Baião. From 17h00 to 19h00 there are workshops, open to everyone, beginners and forró practitioners, and after these, and until 22h00, there are balls, for those who want to dance freely. The proposals intend to make Brazilian culture known through music and dance.

ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA EBORIM, N.º 16

INFO: +351 266 732 504
| pedexumbogeral@pedexumbo.com
| baiaoespaco@gmail.com
| www.pedexumbo.com | facebook.com/
pedexumbo.official | facebook.com/espacobaiao
PREÇO / PRICE: 12€ oficina + baile / workshop and dance | 5€ baile / dance
ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação PédeXumbo e Espaço Baião
APOIO / SUPPORT: DGArtes, RPCultura, CME



02 JUL · 17H00-21H00

DANÇA · DANCE €

Évora Samba

O Espaço Celeiros recebe neste final de dia um dos ritmos mais populares do Brasil com o Grupo ChoroÉ e a Roda de Samba do Sid, com muita música, churrasco e cerveja gelada. Depois do verão, a iniciativa Évora Samba regressa nos dias 8 de outubro, 5 de novembro e 3 de dezembro.

At the end of this day, Espaço Celeiros hosts one of the most popular rhythms of Brazil with Grupo ChoroÉ and Roda de Samba do Sid, with lots of music, barbecue and cold beer. After the summer, Évora Samba returns on October 8th, November 5th and December 3rd.

ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA EBORIM, N.º 16

INFO: +351 266 732 504
| pedexumbogeral@pedexumbo.com
| www.pedexumbo.com
| facebook.com/pedexumbo.official
| @choroeoficial @samdosid
PREÇO / PRICE: 5€ baile
ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação PédeXumbo e Évora Samba
APOIO / SUPPORT: DGArtes, RPCultura, CME



ATÉ/UNTIL 02 JUL • 09H30-17H30 (TER-DOM | TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO • EXHIBITION €

Marionetas: Escultura e Personagem

De / By Helena Millán

Comissariada por Adolfo Ayuso, a exposição é realizada em parceria com a Bienal Internacional de Marionetas de Évora (BIME), esta uma iniciativa do Centro Dramático de Évora (CENDREV).

A autora das peças expostas, Helena Millán, nasceu em Saragoça (Espanha), em 1957, frequentou a Escola de Artes da sua cidade natal e participou ativamente em movimentos de renovação pedagógica, particularmente através do teatro. Como mulher, é pioneira no campo das marionetas: fundou e conduziu a sua companhia de forma independente e corajosa - *Títeres de la Tía Elena*.

Curated by Adolfo Ayuso, the exhibition is held in partnership with Évora's International Puppet Biennial (BIME), an initiative of Centro Dramático de Évora (CENDREV). The author of the exhibited pieces, Helena Millán, was born in Zaragoza (Spain) in 1957, attended the School of Arts in her hometown and actively participated in pedagogical renewal movements, particularly through theatre. As a woman, she is a pioneer in the field of puppetry: she independently and courageously founded and led her company - Títeres de la Tía Elena.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora/ | instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Consultar bilheteira do MNFMC / Consult MNFMC's ticket office

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: BIME, MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DGPC



02 A/TO 31 JUL

MÚSICA • MUSIC €

XXIV Ciclo de Concertos Música e Outras Artes nos Claustros

O claustro do Convento dos Remédios acolhe este Ciclo nos dias 2, 8, 14, 15, 21, 22, 23 e 31 de julho. Os concertos programados, estão, respetivamente, a cargo dos intérpretes e dos grupos: Coro Polifónico Eborae Mvsica, com direção de Emanuel Vieira; *Músicos do Tejo*; Ópera *La Voix Humaine*, com Helena Ferreira e João Araújo; Solistas da Orquestra de Câmara de Cascais e Oeiras; *Terrae Iberae*, de Joana Godinho e Henrique Pastor Moralles; Recital de Canto e Piano *Mar Morán*, pela vencedora do Prémio José Augusto Alegria e Aurelio Viribay; *Ensemble D. João V*; *Ensemble Alorna*.

*Convento dos Remédios's cloister hosts this Cycle on the 2nd, 8th, 14th, 15th, 21st, 22nd, 23rd and 31st of July. The scheduled concerts are, respectively, in charge of the performers and groups: Coro Polifónico Eborae Mvsica, conducted by Emanuel Vieira; *Músicos do Tejo*; Opera *La Voix Humaine*, with Helena Ferreira and João Araújo; Soloists of Cascais and Oeiras Chamber Orchestra; *Terrae Iberae*, by Joana Godinho and Henrique Pastor Moralles; Singing and Piano Recital by Mar Morán, by José Augusto Alegria Prize winner and Aurelio Viribay; Ensemble D. João V; Ensemble Alorna.*

| CLAUSTRO DO CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE S. SEBASTIÃO

| INFO: + 351 266 746 750 | producao.eboraemusica@gmail.com | www.eboraemusica.pt | instagram.com/eboraemusica/

| PREÇO / PRICE: 5€

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Eborae Musica

| APOIO / SUPPORT: RPCultura, DGArtes, Antena 2, Diário do Sul, DianaFM, Jornal Semanário Registo



04 JUL • 18H30

MÚSICA • MUSIC €

Sons no Salão Stay Stay Street Por / By Mimo's Dixie Band

Combinação única entre o estilo musical *dixieland*, dos anos de 1920, a mímica, as artes circenses e a comédia, os *Mimo's Dixie Band* são constituídos por sete músicos que se juntaram em 2010. Propõem um espetáculo vivo, animado e divertido, musicalmente de qualidade, a que não faltam momentos teatrais e de bom humor.

A unique combination of Dixieland music from the 1920's, mime, circus arts and comedy, MIMO's Dixie Band is made up of seven musicians, joined in 2010. They offer a lively and fun show, musically of quality, which does not lack theatrical moments and good humor.

| **TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÔNIO DE AGUIAR**

| **INFO:** + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com

| <http://cendrev.com/>

| <https://www.facebook.com/cendrev.teatro>

| **IDADE / AGE:** > 6 anos / years old

| **PREÇO / PRICE:** 4€ a / to 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| **ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** CENDREV/ RTCP

| **APOIO / SUPPORT:** CME

| **PARCEIROS / PARTNERS:** Diário do Sul, Rádio Telefonia



04 JUL A/TO 31 AGO

10H00-11H00 (TER | TUE)

CONTOS • TALES €

Histórias no Jardim

Todas as terças-feiras, pelas 10h00, há histórias contadas no jardim. A iniciativa é gratuita, apenas requer uma pré-inscrição, e destina-se a crianças, desde a idade pré-escolar até aos 12 anos, que estejam a frequentar grupos de atividades de tempos livres (ATL), em instituições de Évora.

Every Tuesday, at 10h00, stories are told in the garden. The initiative is free, only requires pre-registration, and is aimed at children, from pre-school age to 12 years old, who are attending groups of leisure activities (ATL), in institutions in Évora.

| **JARDIM PÚBLICO, RUA 24 DE JULHO, N.º 1**

| **INFO:** + 351 266 777 116

| servicoeducativo.cide@cm-evora.pt

| www.cm-evora.pt

| **IDADE / AGE:** Alunos do ensino pré-escolar e dos 6 aos 12 anos / Pre-school students and 6 to 12 years old

| **PREÇO / PRICE:** Grátis com inscrição prévia / Free with previous subscription

| **ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** Serviço Educativo da Divisão de Cultura e Património do Palácio de D. Manuel, da CME



04 JUL A/TO 31 AGO

10H00-12H00 (QUA | WED)

ATIVIDADES PARA CRIANÇAS • ACTIVITY FOR KIDS

Oficina Pré-histórica

O serviço educativo do Palácio de D. Manuel, dedica as manhãs de quarta-feira a uma oficina que recria a pré-história, convidando para tal crianças que nas suas férias escolares estão a frequentar atividades de tempos livres (ATL), em instituições de Évora, com idades entre o pré-escolar e os 12 anos.

Palácio de D. Manuel's educational service dedicates Wednesday mornings to a workshop that recreates prehistory, inviting children who in their school holidays are attending free time activities (ATL), in institutions in Évora, aged between pre-school and 12 years old.

| **JARDIM PÚBLICO, RUA 24 DE JULHO, N.º 1**

| **INFO:** + 351 266 777 116

| servicoeducativo.cide@cm-evora.pt

| www.cm-evora.pt

| **IDADE / AGE:** Alunos do ensino pré-escolar e dos 6 aos 12 anos / Pre-school students and 6 to 12 years old

| **PREÇO / PRICE:** Grátis com inscrição prévia / Free with previous subscription

| **ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** Serviço Educativo da Divisão de Cultura e Património do Palácio de D. Manuel, da CME



03 A/TO 26 JUL

18H00 | 21H30

CINEMA €

Cinema na SOIR-JAA

Como habitual, a SOIR exhibe às quartas-feiras, em duas sessões, uma apurada seleção de filmes. Em julho, as películas são apresentadas nos dias 5, 12, 19 e 26, respetivamente com as produções: *Chile, 1976*; *Terra de Deus*; *A Tempo Inteiro*; *Tens de vir vê-la*.

As usual, SOIR shows on Wednesdays, in two sessions, a refined selection of films. In July, the films are presented on the 5th, 12th, 19th and 26th, respectively with the productions: Chile, 1976; Terra de Deus; A Tempo Inteiro; Tens de vir vê-la.

| **AUDITÓRIO SOROR MARIANA, RUA DE DIÓGO CÃO, N.º 8**

| **INFO:** + 351 266 751 319 | cinemasoir@gmail.com

| facebook.com/SOIROficial/about

| **PREÇO / PRICE:** consultar bilheteira / consult ticket office

| **ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION:** SOIR

| **APOIO / SUPPORT:** Instituto do Cinema e do Audio-visual, CME, RPCultura, DGArtes, UÉ, Associação Académica de Estudantes da UÉ, Diana FM



05 E/AND 06 JUL · 19H00

PERFORMANCE €

PÓLIS

A nova criação de Ana Luena e José Miguel Soares envolve elementos da comunidade estrangeira em Évora. Estes são desafiados a pensar e agir sobre a cidade, a criar desejos para o futuro, através de um processo artístico intercultural. Um Laboratório e Residências de Criação com artistas como Ondjaki (escrita), Tiago Pereira (vídeos, entrevistas) e Mariana Correia (música original e interpretação) marcam este projeto, em que a pluralidade e a diferença são as principais forças criativas, que ficionam um futuro multicultural e cosmopolita para a cidade.

Ana Luena and José Miguel Soares' new creation involves elements of the foreign community in Évora. They are challenged to think and act on the city, to create desires for the future, through an intercultural artistic process. A Lab and Creative Residencies with artists such as Ondjaki (writing), Tiago Pereira (videos, interviews) and Mariana Correia (original music and interpretation) mark this project, in which plurality and difference are the main creative forces, fictionalizing a multicultural and cosmopolitan future for the city.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 928 142 697 | maa.comunicacao@gmail.com | malvada.art/

www.facebook.com/malvada.associacao/ | IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 4€ a / to 7€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Malvada Associação Artística

| APOIO / SUPPORT: CENDREV/RTCP, UFE, JF dos Canaviais

| PARCEIROS / PARTNERS: Sociedade União Eborense - Bota Rasa

| COPRODUÇÃO / CO-PRODUCTION: CME



06 JUL · 19H30 | 21H30

MÚSICA · MUSIC €

Gabriel Guedes
Festival 5^{as} no Jardim

Gabriel Guedes, filho de Beto Guedes, vem pela primeira vez a Portugal e traz o seu espetáculo de homenagem ao Clube da Esquina. Este era um grupo de músicos, compositores e letristas, formado na década de 1960, em Belo Horizonte (Minas Gerais, Brasil), do qual faziam parte figuras que ficaram muito conhecidas, como Milton Nascimento, Toninho Horta, Wagner Tiso, Beto Guedes e Márcio Borges. A sonoridade do Clube da Esquina era inovadora, fundindo a bossa nova com o jazz, o rock e a música folclórica negra. O espetáculo é às 21h30, mas a festa começa antes, a partir das 19h30, com comes e bebes, à volta de petiscos regionais.

| JARDIM DO ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA, S. N.º 8, PITE

| INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | facebook.com/armazem8evora

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 6€ a / to 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associ' Arte-Associação de Comunicação e Artes

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonía, Sema-nário Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.

Gabriel Guedes, son of Beto Guedes, comes to Portugal for the first time and brings his tribute show to Clube da Esquina. A group of musicians, composers and lyricists, formed in the 1960's, in Belo Horizonte (Minas Gerais, Brazil), which included figures who would become well known, such as Milton Nascimento, Toninho Horta, Wagner Tiso, Beto Guedes and Márcio Borges. Clube da Esquina's sound was innovative, fusing bossa nova with jazz, rock and black folk music. The show is at 21h30, but the party starts earlier, at 19h30, with food and drinks, around regional snacks.



07 JUL A/TO 05 AGO • 21H30

CINEMA €

Cinema Paraíso

Ciclo de Cinema e Música ao ar livre
Cycle Outdoor Cinema and Music

Na quarta edição, *Cinema Paraíso* traz ao Jardim Tardoz do Centro de Arte e Cultura, em dez noites de julho e agosto, dez concertos com cinco filmes dentro, no que será um palco aberto com muito do que de melhor se faz na música, em Portugal e além-fronteiras. A esplanada estará aberta em todas as sessões, para completar a experiência festiva da música e do cinema com o prazer convivial das noites de verão. O programa está disponível em www.fea.pt/centrodearteecultura/7659-cinema-paraíso.

In its fourth edition, Cinema Paraíso brings to Jardim Tardoz of Centro de Arte e Cultura, on ten nights in July and August, ten concerts with five films inside, on what will be an open stage with much of the best in music, in Portugal and beyond borders. The terrace will be open in all sessions, to complete the festive experience of music and cinema with the convivial pleasure of summer nights. The program is available at www.fea.pt/centrodearteecultura/7659-cinema-paraíso.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | www.fea.pt | Instagram @centroarteecultura
| Facebook Centro de Arte e Cultura - Fundação Eugénio de Almeida

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Entrada grátis sujeita à lotação do espaço / Free entry subject to space capacity

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Fundação Eugénio de Almeida

| CURADORIA / CURATION: José Alberto Ferreira



07 JUL A/TO 19 AGO • 09H00-13H00 | 14H00-17H00

(SEG-SAB | MON-SAT)

ARTES VISUAIS - VISUAL ARTS €

Rostos da Igualdade

De / By António Ervedeiro

As obras de pintura expostas emergem na bruma da canção *Grândola Vila Morena*, como que cantando: (...) em cada esquina um amigo, em cada rosto igualdade. Além desta mostra, António Ervedeiro, que se diz “um curioso das artes plásticas”, e que as conjuga com a sua atividade profissional de psicólogo na área da educação, tem participado em exposições coletivas e individuais, estando representado em várias coleções particulares nacionais e internacionais.

The paintings on display emerge in the mist of the song Grândola Vila Morena, as if singing: (...) in every corner a friend, in every face equality. In addition to this exhibition, António Ervedeiro, who describes himself as “curious on visual arts”, and who combines them with his professional activity as a psychologist in the area of education, has participated in collective and individual exhibitions, being represented in several private collections, national and international ones.

| IGREJA DE S. VICENTE, LARGO DE S. VICENTE

| INFO: + 351 266 777 000 | cmevora@cm-evora.pt | www.cm-evora.pt

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CME

| DIREÇÃO ARTÍSTICA / ARTISTIC DIRECTION: António Ervedeiro



ATÉ/UNTIL 07 JUL

09H30-12H30 | 14H00-18H00

(SEG-SÁB | MON-SAT)

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

Artes Visuais no Palácio de D. Manuel

Exposição da Licenciatura em Artes Plásticas e Multimédia

Mostra que revela a diversidade artística da licenciatura de Artes Plásticas e Multimédia, da Universidade de Évora. Atualmente, a interação das artes plásticas com a multimédia, pela via do digital é indiscutível: No curso, os estudantes são incentivados a cruzar conhecimentos das duas áreas, para desenvolverem trabalhos na área tecnológica, das artes plásticas e do teórico, criando uma identidade própria, afirmando-se como artistas visuais.

Exhibition that reveals the artistic diversity of Plastic Arts and Multimedia degree, at University of Évora. Currently, the interaction of plastic arts with multimedia, via digital media, is indisputable: In the course, students are encouraged to combine knowledge from both areas, to develop work in the technological, visual arts and theoretical areas, creating their own identity, asserting themselves as visual artists.

| PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO DE ÉVORA

| INFO: + 351 351 266 777 116 | cmevora@cm-evora.pt

| IDADE / AGE: > 3 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CME



ATÉ/UNTIL 08 JUL

SEG-SAB | MON-SAT

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

Paisagens de Emoções

De / By Miguel Ginja

A exposição de aquarelas de Miguel Ginja, inaugurada em junho, estará patente na Biblioteca Pública de Évora até 8 de julho, de segunda a sexta-feira entre as 09h30 e as 18h00; sábados, entre as 10h00 e as 13h00 e entre as 14h00 e as 18h00.

The exhibition of watercolors by Miguel Ginja, opened in June, will be on display at Public Library of Évora until July 8th, from Monday to Friday between 09h30 and 18h00; Saturdays, between 10h00 to 13h00 and between 14h00 to 18h00.

| BIBLIOTECA PÚBLICA DE ÉVORA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 769 330

bpevora@bpe.bnportugal.gov.pt

www.bpe.bnportugal.gov.pt

www.facebook.com/bpevora

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Biblioteca Pública de Évora e Universidade de Évora



09 JUL · 21H30

TEATRO · THEATRE €

Exercício Final dos Alunos da Licenciatura em Teatro da Universidade de Évora

A Licenciatura em Teatro da UÉ abrange vários conhecimentos, técnicas e práticas cénicas, visando a formação artística, cultural e científica de atores-criadores, promovendo uma visão contemporânea do teatro, crítica, reflexiva e a autonomia criativa. O curso promove várias práticas de expressão teatral, realizando exercícios públicos e espetáculos, dotando os estudantes de ferramentas que lhes permitam enfrentar criativamente os desafios do teatro contemporâneo.

Theatre degree at UÉ covers various knowledge, techniques and scenic practices, aimed at artistic, cultural and scientific training of actor-creators, promoting a contemporary, critical, reflective view of theatre and creative autonomy. The course promotes various practices of theatrical expression, performing public exercises and shows, providing students with tools that allow them to creatively face the challenges of contemporary theatre.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | facebook.com/cendrev.teatro

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP, Universidade de Évora

| APOIO / SUPPORT: CME

| PARCEIRO / PARTNER: Diário do Sul, Rádio Telefonia



11 JUL A/TO 29 OUT • TER-DOM | TUE-SUN

EXPOSIÇÃO • EXHIBITION €

INTERSECTIO #3

António Palolo

Com curadoria de José Alberto Ferreira e de João Sameiro, *Intersectio* explora as relações imotivadas e improváveis entre obras de artistas da coleção de arte contemporânea do Montepio Geral - Associação Mutualista e obras de artistas pertencentes ao acervo da Fundação Eugénio de Almeida. Com três momentos expositivos realizados ao longo de 2023, esta é sua etapa final, em que Palolo das cores *pop* dos anos 70 revisita uma criação sua de juventude.

Curated by José Alberto Ferreira and João Sameiro, Intersectio explores the unmotivated and unlikely relations between works by artists from contemporary art collection of Montepio Geral - Associação Mutualista and works by artists belonging to the collection of Eugénio de Almeida Foundation. With three exhibition moments held throughout 2023, this is its final stage, in which Palolo of pop colors of the 70's revisits a creation of his from youth.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: horários / schedules | + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt

| www.fea.pt/centrodearteecultura | instagram @centroarteecultura

| facebook @Centro de Arte e Cultura - Fundação Eugénio de Almeida

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old | PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Fundação Eugénio de Almeida

| PARCEIRO / PARTNER: Montepio Geral - Associação Mutualista



12 JUL • 21H30

DANÇA • DANCE €

Symphony of sorrows/Cantata

Pela / By Companhia Nacional de Bailado

Este programa junta dois coreógrafos que, com abordagens e ambientes distintos, nos propõem obras que trabalham sobre o coletivo. *Symphony of sorrows* desenvolve-se num ambiente denso, soturno, no qual o coletivo revela ser a força de superação dos caminhos, por vezes tortuosos, da humanidade. *Cantata* reflete tradições populares e musicais italianas, uma espécie de festa comunitária italiana, onde a música é o elemento inspirador, contagiando bailarinos e público.

This program brings together two choreographers who, with different approaches and environments, propose works that labour on the collective. Symphony of sorrows unfolds in a dense, somber environment, in which the collective proves to be the force for overcoming the sometimes tortuous paths of humanity. Cantata reflects Italian popular and musical traditions, a kind of Italian community party, where music is the inspiring element, infecting dancers and audience.

| TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | facebook.com/cendrev.teatro

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 4€ a / to 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP | APOIO / SUPPORT: CME

| PARCEIRO / PARTNER: Diário do Sul, Rádio Telefonia



13 JUL • 19H30 | 21H30

MÚSICA • MUSIC €

Quinteto Hot Club Internacional Festival 5^{as} no Jardim

Criado em 2016, em Portugal, o quinteto reúne cinco amigos de cinco países diferentes: Nuno Marinho (Portugal), Frank Meester (Holanda), José Fernando Seifarth (Brasil), Marian Yanchyk (Ucrânia) e Mario Pousada (Espanha). Juntos tocam Gypsy Jazz, jazz tradicional, swing e músicas tradicionais e populares dos seus países.

Antes do espetáculo, a partir das 19h30, há petiscos regionais, a preços convidativos.

Created in 2016, in Portugal, the quintet gathers five friends from five different countries: Nuno Marinho (Portugal), Frank Meester (Holland), José Fernando Seifarth (Brazil), Marian Yanchyk (Ukraine) and Mario Pousada (Spain). Together they play Gypsy Jazz, traditional jazz, swing and traditional and popular music from their countries.

Before the show, from 19h30, there are regional snacks at attractive prices.

| JARDIM DO ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA, N.º 8, PITE

| INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | facebook.com/armazem8evora

| IDADE / AGE: > 6 anos/years old

| PREÇO / PRICE: 6€ a / to 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associ' Arte-Associação de Comunicação e Artes

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonía, Sema-nário Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.



13 A/TO 29 JUL • 21H30 (QUA-SAB | WED-SAT)

TEATRO • THEATRE €

A Carne dos Rabos Tristes

Uma negra sedutora apanha sol, uma loira atordoada vende pancakes, um rapaz suicida sente que oferece a carne das suas nádegas, e um pai falecido quer ser perdoado, estes são os protagonistas de um estranho comércio destinado à reconciliação. Com música e poesia, neste texto, o seu autor, Pierre Notte, usa o lúdico para decifrar a violência humana. Impulsos animalísticos misturam-se com a doçura das pancakes, crueldade e humor com melodias.

Esta é a 48.^a produção de A Bruxa Teatro, com encenação de Figueira Cid, um dos seus intérpretes, juntamente com Apollo Neiva, Danilsa Gonçalves e Elsa Pinho. O espetáculo conta ainda com uma banda sonora ao vivo, a cargo de Mário Lopes.

A seductive black woman is sunbathing, a dazed blonde sells pancakes, a suicidal boy feels he is offering the flesh of his buttocks, and a deceased father wants to be forgiven, these are the protagonists of a strange trade aimed at reconciliation. With music and poetry, in this text, its author, Pierre Notte, uses the ludic to decipher human violence. Animalistic impulses mix with the sweetness of pancakes, cruelty and humor with melodies.

This is the 48th production of A Bruxa Teatro, staged by Figueira Cid, one of its performers, along with Apollo Neiva, Danilsa Gonçalves and Elsa Pinho. The show also features a live soundtrack by Mário Lopes.

| A BRUXA TEATRO, RUA DO EBORIM, N.º 16, ESPAÇO CELEIROS

| INFO: + 351 966 044 311 | abruختهatro@gmail.com | www.abruختهatro.com | www.facebook.com/abTeatro

| IDADE / AGE: > 14 anos/years old

| PREÇO / PRICE: 4€ a / to 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: A Bruxa TEATRO | **APOIO / SUPPORT:** DGArtes, Diana FM, CME, RPCultura



14 JUL · 10H00-13H00

ENCONTRO · MEETING €

Com Professores e Educadores

O Serviço Educativo da Fundação Eugénio de Almeida, no âmbito dos projetos realizados com escolas e jardins de infância, ao longo do passado ano letivo, convida a comunidade educativa para um encontro final. Este visa promover a partilha de experiências e uma reflexão alargada sobre o cruzamento de práticas educativas com práticas artísticas.

Mais INFO: rmações estão disponíveis em www.fea.pt/educacao.

Educational Service of Eugénio de Almeida Foundation, within the scope of projects carried out with schools and kindergartens over the past school year, invites the educational community to a final meeting. This aims to promote the sharing of experiences and a broad reflection on the crossing of educational practices with artistic practices. More INFO: rmatation is available at www.fea.pt/educacao.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | www.fea.pt | Instagram @centroarteecultura

| Facebook Centro de Arte e Cultura - Fundação Eugénio de Almeida

| PREÇO / PRICE: Grátis com inscrição prévia / Free with previous subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Fundação Eugénio de Almeida



15 JUL · 10H30

VISITA GUIADA · GUIDED TOUR €

Imagens sagradas e profanas da água na arte do Renascimento

Ciclo O que é o Renascimento?
Cycle What is the Renaissance?

A água, elemento vital da civilização, é hoje tema incontornável na sustentabilidade do planeta, e foi determinante no ambiente classicista de Évora. No MNFMC há um mundo de imagens para descobrir, das epígrafes do Aqueduto às gárgulas e lavabos, passando pelos objetos litúrgicos e pictóricos. A visita, conduzida pelo Dr. Francisco Bilou, técnico superior do MNFMC, ali começa e termina na fonte da Porta de Moura.

Water, a vital element of civilization, is today an unavoidable theme in the sustainability of the planet, and was decisive in the classicist environment of Évora. At MNFMC there is a world of images to discover, from the epigraphs of the Aqueduct to the gargoyles and washbasins, passing through liturgical and pictorial objects. The visit, led by Dr. Francisco Bilou, senior technician at the MNFMC, starts there and ends at Porta de Moura fountain.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt | facebook.com/museuevora/

| instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DGPC



TEMPLO ROMANO RECURSO TURÍSTICO ACESSÍVEL E INCLUSIVO

Disponível no Centro Interpretativo da
Cidade de Évora (CICE)
Palácio de D. Manuel

Recurso turístico sobre o Templo Romano de referência para o Turismo Acessível e Inclusivo. Um suporte adaptado parte de um conjunto mais alargado de materiais multiformes, destinado a qualificar a oferta turística, para que também as pessoas com deficiência ou com necessidades especiais, tenham acesso à fruição, a visitar e a conhecer o património monumental.

InclusivTUR-Alentejo – projeto de promoção do turismo acessível e da inclusão social, promovido pela Accessible Portugal, com o apoio da CIMAC – Comunidade Intermunicipal do Alentejo Central e da Turismo do Alentejo E.R.T.

www.tur4all.pt



15 E/AND 16 JUL • 21H30

DANÇA • DANCE

Espectáculo da Escola de Dança Amélia Mendoza

Com grandes momentos de dança, temperados de alegria e emoção, este espetáculo comemorativo junta alunas de diversas idades que, sob a orientação da professora Amélia Mendonza, apresentam o resultado do seu trabalho de dança nesta escola perante uma vasta plateia.

With great moments of dance, seasoned with joy and emotion, this commemorative show brings together students of different ages who, under the guidance of teacher Amélia Mendonza, present the result of their dance work at this school in front of a vast audience.

TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com

| facebook.com/cendrev.teatro

IDADE / AGE: > 6 anos/years old

PREÇO / PRICE: Grátis / Free

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Escola de Dança Amélia Mendoza, CENDREV/RTCP

APOIO / SUPPORT: CME

PARCEIROS / PARTNERS: Diário do Sul, Rádio Telefonía



15 E/AND 22 JUL • 11H00 | 14H30

DANÇA • DANCE

Workshop de Dança Contemporânea

A atividade visa o desenvolvimento da consciência corporal individual, trabalhando a respiração, a relação com o espaço, o ritmo e as suas dinâmicas. As componentes técnica, coreográfica e de improvisação são exploradas, com ênfase no aperfeiçoamento das capacidades expressivas e criativas de cada aluno.

A dinamizadora, Marta Almeida, é Mestre em Ensino de Dança, pela Escola Superior de Dança, do IPL; tem o Curso de Formação de Bailarinos, da Escola Artística de Dança do Conservatório Nacional, e o diploma de Aperfeiçoamento Artístico e Profissionalização de Intérpretes, pela Escola de Danse de Geneve - Ballet Júnior de Geneve.

The activity aims at developing individual body awareness, working on breathing, the relationship with space, rhythm and its dynamics. Technical, choreographic and improvisational components are explored, with an emphasis on improving each student's expressive and creative abilities. The facilitator is Marta Almeida, who holds a Master's Degree in Dance Teaching, from Escola Superior de Dança, at IPL; with a Dancer Training Course, from National Conservatory's Artistic Dance School, and a Diploma in Artistic Improvement and Professionalization of Interpreters, from Escola de Danse de Geneve-Ballet Júnior de Geneve.

BLACK BOX - ZONA INDUSTRIAL ALMEIRIM NORTE, RUA ANÍBAL TAVARES, N.º 2

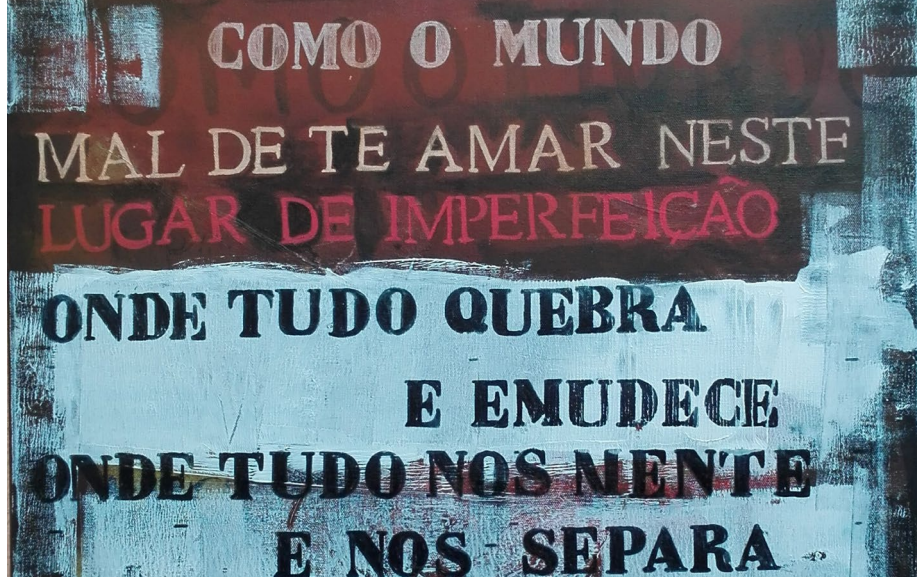
INFO: + 351 266 743 492 | office@cdce.pt | www.cdce.pt | facebook.com/people/CDCE

| instagram.com/cdcedance.pt | youtube.com/user/cdceportugal

IDADE / AGE: > 12 anos/years old

PREÇO / PRICE: Grátis com marcação prévia / Free with subscription

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CDCE



15 JUL A/TO 19 AGO • SEG-SAB | MON-SAT

EXPOSIÇÃO • EXHIBITION €

Cores da Escrita

De / By Fátima Ramalho

Nesta exposição, que se apresenta em três conjuntos, Fátima Ramalho transfere para a tela interpretações de poemas e contos tradicionais, na busca da simbiose entre escrita, imagem e emoção. No conjunto *Tipografias*, fragmentos de poemas sobrepõem-se a linhas, formas e cores na procura da união entre imagem e palavra. Em *Registos*, a autora inspira-se nas antigas caixas emolduradas, onde imagens de santos surgem rodeadas de orações e enfeites de várias origens, resultando as suas composições em *Registos do século XXI*. O conjunto *Contos* corresponde a uma série de trabalhos pictóricos, inspirados nesse género literário.

In the exhibition, presented in three sets, Fátima Ramalho transfers interpretations of poems and traditional tales to the canvas, in search of the symbiosis between writing, image and emotion. In the set Tipografias, fragments of poems overlap lines, shapes and colors searching the union between image and word. In Registos, the author is inspired by old framed boxes, where images of saints appear surrounded by prayers and ornaments of various origins, resulting in her compositions in Registos do século XXI. Contos set corresponds to a series of pictorial works, inspired by this literary genre.

| BIBLIOTECA PÚBLICA DE ÉVORA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 769 330 | bpevora@bpe.bnportugal.gov.pt | www.bpe.bnportugal.gov.pt

| www.facebook.com/bpevora | PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Biblioteca Pública de Évora



15 JUL A/TO 31 DEZ • TER-DOM | TUE-SUN

EXPOSIÇÃO • EXHIBITION €

No Tempo dos Dias Lentos

Casa e Parque de Santa Gertrudes

No âmbito das comemorações dos 60 anos da Fundação Eugénio de Almeida, esta exposição revela fotografias e vídeos realizados por Virgílio Ferreira, Paulo Catrica e Rita Barros, entre 2017 e 2019, na Casa e Parque de Santa Gertrudes. A par destas imagens, acrescenta-se uma estratigrafia de outras, oriundas de distintos arquivos, que contextualizam as muitas apropriações deste emblemático lugar ao longo dos séculos XIX e XX - desde a instalação do primeiro jardim zoológico de Lisboa, a velódromo e hipódromo, aos eventos de balonismo ou o acolhimento da Feira Popular de Lisboa. A exposição integra ainda uma dramaturgia sonora, da autoria de Tiago Schwabl.

As part of the celebrations of the 60th anniversary of Eugénio de Almeida Foundation, this exhibition reveals photographs and videos made by Virgílio Ferreira, Paulo Catrica and Rita Barros, between 2017 and 2019, at House and Park of Santa Gertrudes. Alongside these images, is added a stratigraphy of others, from different archives, which contextualize the many appropriations of this emblematic place throughout 19th and 20th centuries - from the installation of the first zoo in Lisbon, to the velodrome and hippodrome, to the ballooning events or hosting Feira Popular de Lisboa. The exhibition also includes a sound dramaturgy, by Tiago Schwabl.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | www.fea.pt | Instagram @centroarteecultura | Facebook Centro de Arte e Cultura - Fundação Eugénio de Almeida

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old | PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Fundação Eugénio de Almeida

| CURADORIA / CURATION: Susana Lourenço Marques



13 JUL A/TO 03 AGO

21H30 (QUI | THU)

CINEMA €

Envelhescência Cinema no Convento'23

Iniciativa realizada desde 2019, que aborda diferentes temáticas objeto do trabalho no Centro de Recursos do Património Cultural Imaterial (CRPCI). Este ano, *Envelhescência*, é o tema explorado, de forma abrangente, nas suas diversas facetas e desafios. Serão discutidos os aspetos físicos do envelhecimento e as alterações cognitivas e emocionais que nele podem ocorrer.

Initiative carried out since 2019, which addresses different themes object of work at Centro de Recursos do Património Cultural Imaterial (CRPCI). This year, Aging is the topic explored in a comprehensive way, in its various facets and challenges. Physical aspects of aging and the cognitive and emotional changes that can occur in it will be discussed.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE SÃO SEBASTIÃO

| INFO: + 351 266 777 000

| centrorrecursospci@cm-evora.pt

| www.cm-evora.pt

| IDADE / AGE: > 16 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Centro de Recursos do Património Cultural Imaterial (CRPCI) da CME

| PARCEIRO / PARTNER: Heritales (International Heritage Film Festival)



ATÉ/UNTIL 18 JUL

17H30-18H30 (TER | TUE)

DANÇA · DANCE €

Danças do Mundo para a Infância

Ana Silvestre conduz esta viagem por diferentes países, para experienciar, com o corpo e a música, diferentes ritmos e movimentos. Em roda, a pares, em linha ou individualmente, desenvolve-se a noção de corpo no espaço e a relação com o outro nesse mesmo espaço.

Ana Silvestre guides this journey through different countries, to experience, with body and music, different rhythms and movements. In a circle, in pairs, in line or individually, developing the notion of the body in space and the relationship with the other in that same space.

| ANTIGOS CELEIROS DA EPAC, RUA EBORIM, N.º 16

| INFO: PREÇO / PRICE + 351 266 732 504

| + 351 913 742 993

| marcio.pereira@pedexumbo.com

| www.pedexumbo.com/aulas-regulares/

| IDADE / AGE: 6-10 anos / years old

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação PédeXumbo

| APOIO / SUPPORT: DGArtes, RPCultura, CME



20 JUL · 19H30 | 21H30

MÚSICA · MUSIC €

Diane Patterson Festival 5^{as} no Jardim

Chamam-lhe *folkgoddess* (deusa do folk), por ser uma compositora tão premiada. Desde 1989, Diane Patterson planta sementes de amor e revolução com a sua música. A sua carreira musical começou na infância, a tocar viola na igreja. Na faculdade tocou baixo num duo de *blues* e coliderou uma banda de *world music*. E desde então soma êxitos.

Como os demais espetáculos deste festival, este é às 21h30, mas a partir das 19h30 há petiscos regionais, a preços acessíveis.

She is called folkgoddess, for being such an award-winning composer. Since 1989, Diane Patterson plants seeds of love and revolution with her music. Her musical career started in her childhood, playing guitar in church. In college she played bass in a blues duo and co-headed a world music band. And since then she has been successful.

Like other shows at this festival, this one starts at 21h30, but from 19h30 there are regional snacks at affordable prices.

| JARDIM DO ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA, N.º 8, PITE

| INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | facebook.com/armazem8evora

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| PREÇO / PRICE: 6€ a / to 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associ'Arte-Associação de Comunicação e Artes

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonía, Sema-nário Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.



21 JUL A/TO 18 AGO

22H00 (SEX | FRI)

MÚSICA · MUSIC €

Há Música no Jardim

Iniciado em 2022, o projeto tem como objetivos dinamizar o Jardim Público de Azaruja e oferecer à população serões de música, de vários estilos. Na primeira edição, houve jazz, rock, música africana e música popular portuguesa. Em 2023, as propostas musicais também são variadas e decorrem nos dias 21 de julho, 4 e 18 de agosto.

Started in 2022, the project aims to boost Public Garden of Azaruja and offer the population music evenings of various styles. In its first edition, there was jazz, rock, African music and Portuguese popular music. In 2023, musical proposals are also varied and take place on July 21st and August 4th and 18th.

| PRAÇA DO MORGADO TORRES, AZARUJA

| INFO: + 351 266 977 166 | jfazaruja@gmail.com

| www.jf-azaruja.pt | www.facebook.com/jfazaruja

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Junta de Freguesia de São Bento do Mato, Azaruja

| APOIO / SUPPORT: CME

| PARCEIROS / PARTNERS: Associações locais



22 JUL · 15H30

LEITURA · READING €

Livro A Poética do espaço

Cenáculo: Clube de Leitura

Cenáculo: Reading Club

Filipe Rebelo, artista plástico, é o leitor convidado da sessão. O ponto de partida é o livro *A Poética do Espaço*, de Gaston Bachelard, mas esta sessão será de carácter marcadamente visual, e nela se cruzarão muitos outros livros. Será uma apresentação dinâmica, em que se privilegia o debate.

*Filipe Rebelo, plastic artist, is the guest reader of the session. The starting point is the book *The Poetics of Space*, by Gaston Bachelard, but the session will have a markedly visual nature, and many other books will intersect in it. It will be a dynamic presentation, in which debate is privileged.*

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt

| facebook.com/museuevora/

| instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC



22 JUL · 23H00

MÚSICA · MUSIC €

Apresentação novo

EP Senda In

Pablo Vidal

O músico argentino, radicado em Évora, revelou pela primeira vez ao público este trabalho a 6 de maio deste ano, mas continua as suas apresentações, desta vez na SHE. Zé Sapo e Xinês são dois dos músicos que acompanham Pablo Vidal nesta noite, que traz a esta emblemática casa da cidade de Évora música para ouvir e para dançar.

The Argentine musician, based in Évora, revealed this work to the public for the first time on May 6th of this year, but continues its presentations, this time at SHE. Zé Sapo and Xinês are two of the musicians accompanying Pablo Vidal that night, bringing to this emblematic house in the city of Évora music to listen and to dance.

| SOCIEDADE HARMONIA EBORENSE (SHE), PRAÇA DO GIRALDO, N.º 72

| INFO: + 351 969 133 474

| pablovidalsolista@gmail.com

| payasosdopadosmp3.wixsite.com/pablovidal

| www.instagram.com/pablo.vidal.pdv/?hl=es

| IDADE / AGE: > 16 anos/years old

| PREÇO / PRICE: 1.5€ a / to 3€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: SHE

| APOIO / SUPPORT: CME



23 JUL · 15H30

POESIA · POETRY €

Sessão dedicada a Manuel Calado

Poesia no Claustro

Poetry in the Cloister

O MNFMC convida o Poeta Manuel Calado a partilhar as suas palavras com o público, que, neste caso, já forma uma comunidade acostumada a estas tardes de poesia. A sessão conta com a presença do autor e também com a participação de Cassandra Querido.

MNFMC invites the poet Manuel Calado to share his words with the public, which, in this case, already forms a community accustomed to these poetry afternoons. The session counts with the presence of the author and also with the participation of Cassandra Querido.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt

| facebook.com/museuevora/

| instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DGPC



23 E/AND 24 JUL

TEATRO · THEATRE €

Ver e Aprender - O meu avô consegue voar

Por / By Marionetas de Mandrágora

Existe um momento na infância em que as memórias ficam gravadas no coração, com o amor maior de uma criança, e nos moldam para sempre. Este espetáculo é uma viagem, uma casa, um espaço de afetos. Pelos olhos do pequeno Pedro, viajamos à infância das boas memórias, em que a avó era um mar de carinho e o avô um herói do mar, que tudo sabe, que trata a onda por tu, que voa mesmo sem capa e nos leva no seu foguetão...

No dia 23, o espetáculo é às 11h00, para famílias; no dia 24 é às 11h00 e às 15h00, para escolas e jardins de infância, mediante marcação.

There is a moment in childhood when memories are engraved in the heart, with the greatest love of a child, and mold us forever. This show is a journey, a home, a space of affection. Through the eyes of little Pedro, we travel to the childhood of good memories, in which grandmother was a sea of affection and grandfather a hero of the sea, who knows everything, who treats the wave for you, who flies even without a cape and takes us on his rocket...

On the 23rd, the show is at 11h00, for families; on the 24th it is at 11h00 and 15h00, for schools and kindergartens, by appointment.

| SALÃO NOBRE DO TEATRO GARCIA DE RESENDE, PRAÇA JOAQUIM ANTÓNIO DE AGUIAR

| INFO: + 351 266 703 112 | geral@cendrev.com | facebook.com/cendrev.teatro | IDADE / AGE: > 3 anos/years old

| PREÇO / PRICE: : 3€ a / to 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts) | Grátis dos 3 aos 12 anos / Free from 3 to 12 years old

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CENDREV/RTCP

| APOIO / SUPPORT: CME

| PARCEIROS / PARTNERS: Diário do Sul, Rádio Telefonia



27 JUL · 19H30 | 21H30

MÚSICA · MUSIC €

Rosa Sanchez

Festival 5^{as} no Jardim

Cantora e compositora, natural de San Jose (Costa Rica), Rosa Sanchez percorre vários estilos musicais populares latino-americanos, especialmente do México, numa grande diversidade de registos, desde a canção intimista e poética à música festiva e de dança. Canaliza também a sua paixão pela música para causas políticas e sociais, como a imigração e a igualdade de género. Algumas canções do seu repertório original denunciam estas e outras questões de cariz social.

O concerto encerra este festival, e como os restantes espetáculos do mesmo, convida o público para uma degustação de petiscos, que começa às 19h30.

Singer and songwriter, born in San Jose (Costa Rica), Rosa Sanchez covers various popular Latin American musical styles, especially from Mexico, in a wide variety of registers, from intimate and poetic songs to festive and dance music. She also channels her passion for music into political and social causes, such as immigration and gender equality. Some songs from her original repertoire denounce these and other social issues.

The concert closes this festival, and like its other shows, it invites the public to a tasting of snacks, which starts at 19h30.

| JARDIM DO ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA, N.º 8, PITE

| INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com | armazem-8.com/ | facebook.com/armazem8evora

| IDADE / AGE: > 6 anos/years old

| PREÇO / PRICE: 6€ a / to 8€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associ' Arte-Associação de Comunicação e Artes

| APOIO / SUPPORT: CME, DGARTES, UFMHF, Diário do Sul, Rádio Campanário, DianaFM, Rádio Telefonia, Sema-nário Registo, Viral Agenda, Baía dos Sons Produções Culturais Lda.



ATÉ/UNTIL 27 JUL · 17H30-21H00

DANÇA · DANCE €

Aulas de Dança para crianças, jovens e seniores *Dance classes for children, teenagers and seniors*

Promovidas pelo Centro de Formação Artística da Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE), estas aulas são a oferta formativa regular disponibilizada à comunidade e à região, como elemento estruturante da atividade artística da companhia. Promove-se a prática da dança, o enriquecimento do vocabulário expressivo-artístico, a aquisição e desenvolvimento de competências em dança e a investigação de novas linguagens. Com criadores convidados, trilha-se um caminho de afirmação artística individual, construído no diálogo e na interação entre os vários elementos artísticos e técnicos.

Promoted by Artistic Training Centre of Companhia de Dança Contemporânea de Évora (CDCE), these classes are the regular training offer available to the community and the region, as a structuring element of the company's artistic activity.

The practice of dance, the enrichment of expressive-artistic vocabulary, the acquisition and development of dance skills and the investigation of new languages are promoted. With guest creators, a path of individual artistic affirmation is followed, built on dialogue and interaction between the various artistic and technical elements.

| CENTRO DE FORMAÇÃO ARTÍSTICA - BLACK BOX

| INFO: + 351 266 743 492 | office@cdce.pt | www.cdce.pt

| IDADE / AGE: > 6 anos/years old **| PREÇO / PRICE:** Vários (consultar promotor) | Various (consult promoter)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CDCE **| APOIO / SUPPORT:** CME, DGArtes, RPCultura



28 A/TO 30 JUL

MÚSICA · MUSIC €

Prémio José Augusto Alegria 2023 *Concurso para Jovens Intérpretes – Canto e Flauta Transversal*

A associação Eborae Mvsica organiza a oitava edição deste prémio, desta vez nas modalidades de canto e flauta transversal, a decorrer nos dias 28, 29 e 30 de julho. No dia 30, às 21h00, realiza-se o Concerto dos Laureados, no Teatro Garcia de Resende. As inscrições para participar no concurso terminam a 21 de julho e nesta edição podem participar jovens intérpretes, portugueses e estrangeiros.

Eborae Mvsica association organizes the eighth edition of this award, this time in the categories of singing and transverse flute, taking place on July 28th, 29th and 30th. On the 30th, at 21h00, Concerto dos Laureados will take place at Teatro Garcia de Resende. Registration to participate in the contest ends on July 21st and young performers, both Portuguese and foreign, can participate in this edition.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE S. SEBASTIÃO

| INFO: + 351 266 746 750 | producao.eboraemusica@gmail.com

| www.eboraemusica.pt | instagram.com/eboraemusica/

| HORÁRIOS, INSCRIÇÕES E PREÇO / TIMES, SUBSCRIPTIONS AND PRICE: consultar promotor / consult promoter

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Eborae Musica

| APOIO / SUPPORT: RPCultura, DGArtes, DGESTE-DSRA, Cabido da Sé de Évora, Antena 2, Jalmúsica, Diário do Sul, DianaFM, Semanário Registo

| PARCEIRO / PARTNER: CME, Universidade de Évora



28 JUL A/TO 25 NOV • 09H30-12H30 | 14H00-18H00
(SEG-SAB | MON-SAT)

ARTES VISUAIS · VISUAL ARTS €

Debaixo da Pedra

Exposição que apresenta uma coleção de pedras, essencialmente mármore alentejanos, trabalhadas por Pedro Fazenda, em Évora, de 1987 a 2023. Peças executadas no Antigo Matadouro Municipal, espaço disponibilizado, em 1986, pela Câmara Municipal de Évora para o *Departamento de Escultura em Pedra – Pó de Vir a Ser*, desenvolver a sua atividade.

Esta coleção é um somatório de experiências: pessoais; com os 200 artistas que trabalharam naquele espaço nos últimos 37 anos; com este material, o mármore, que tem grande carga simbólica e enormes potencialidades; de produção artística em Évora e da criação do que pode vir a ser a rede de conexão com o mundo.

Exhibition that presents a collection of stones, essentially Alentejo marbles, worked by Pedro Fazenda, in Évora, from 1987 to 2023. Pieces executed in Old Municipal Slaughterhouse, space made available, in 1986, by the Municipality of Évora for Departamento de Escultura em Pedra – Pó de Vir a Ser, developing its activity.

This collection is a sum of experiences: personal; with the 200 artists who have worked in that space over the past 37 years; with this material, marble, which has a great symbolic value and enormous potential; of artistic production in Évora and of creation of what could become the connection network with the world.

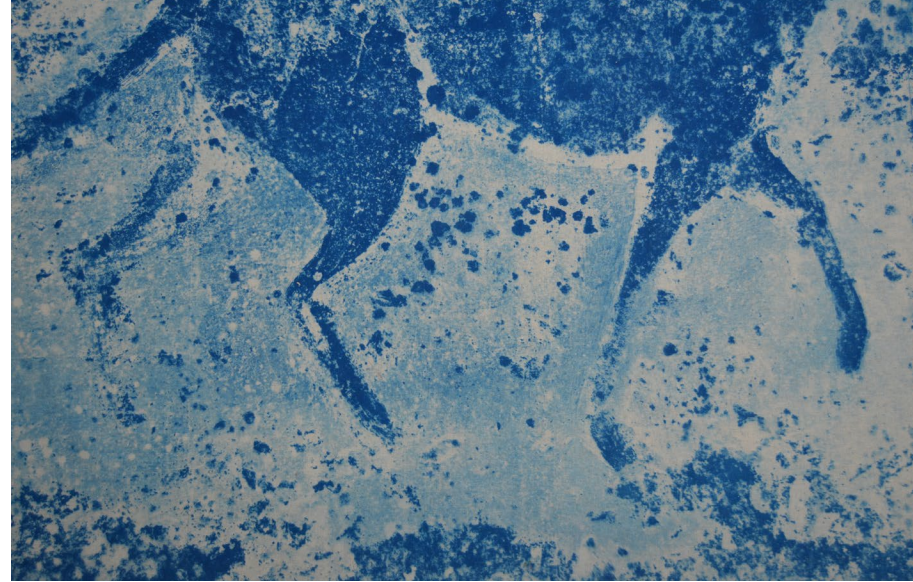
| PALÁCIO DE D. MANUEL, JARDIM PÚBLICO, RUA 24 DE JULHO, N.º 1

| INFO: + 351 266 777 116 | geral.cide@cm-evora.pt | www.cm-evora.pt

| IDADE / AGE: > 3 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: CME



ATÉ/UNTIL 29 JUL • 14H00-19H00 (TER-SEX | TUE-FRI)
14H00-18H00 (SAB | SAT)

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

Acima do Chão

De / By Tiago Rocha Costa

Do chão brota uma força vital, dele tudo parte e a ele tudo regressa. Encontram-se os rastros de outros e descobrem-se evidências do que fomos. A exposição explora conceitos de vestígio e território, estabelece um diálogo com fragmentos do passado – imaginados, recriados ou apropriados – questionando as suas fronteiras. O seu autor, Tiago Rocha Costa, natural de Évora, é um artista interdisciplinar, cujo trabalho se configura como um método de memória e mapeamento.

A vital force springs from the ground, everything starts from it and everything returns to it. Tracks of others are found in it and evidence of what we were is discovered in it.

The exhibition explores concepts of vestige and territory, establishing a dialogue with fragments of the past – imagined, recreated or appropriated – questioning its borders. Its author, Tiago Rocha Costa, born in Évora, is an interdisciplinary artist, whose work is configured as a method of memory and mapping.

| GALERIA PLATO, RUA LAGAR DOS DÍZIMOS, N.º 4

| INFO: + 351 919 937 174 | INFO: @galeriaplato.com | www.galeriaplato.com | instagram @plato_pt

| IDADE / AGE: > 16 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Galeria Plato

| CURADORIA / CURATORSHIP: Diogo Ramalho



29 JUL E/AND 26 AGO
15H00

FAMÍLIAS · FAMILY €

Sábado Criativo

A equipa do Serviço Educativo da Fundação Eugénio de Almeida convida os visitantes, pequenos e graúdos, a experimentarem, de forma livre e criativa, atividades inspiradas nas exposições do Centro de Arte e Cultura.

Eugénio de Almeida Foundation's Educational Service team invites visitors, kids and adults, to freely and creatively, experience activities inspired by Centro de Arte e Cultura's exhibitions.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| UM SÁBADO POR MÊS / A SATURDAY PER MONTH

| INFO: + 351 266 748 350 | servicoeducativo@fea.pt
www.fea.pt/feactg

| IDADE / AGE: >3 anos / years old

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação prévia / Free with previous subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Fundação Eugénio de Almeida



ATÉ/UNTIL 31 JUL

FORMAÇÃO · TRAINING €

Aulas: Arte e Desporto

A academia de artes Associação Lov'Art promove aulas de modalidades artísticas e desportivas, para várias idades, como aulas de música (canto, bateria, baixo, guitarra, piano, saxofone e trompete), dança (hip hop e kizomba), teatro e ginástica.

Lov'Art Association arts academy promotes artistic and sports classes for different ages, such as music classes (singing, drum, bass, guitar, piano, saxophone and trumpet), dance (hip hop and kizomba), theatre and gymnastics.

| CENTRO CRISTÃO VIDA ABUNDANTE - QUINTA DOS BARREIROS, ARMAZÉM 5

| INFO: (horários e preços/ times and prices)
+ 351 961 891 509 | associacaolovart@gmail.com
www.academialovart.pt

| IDADE / AGE: > 6 anos / years old

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associação Lov'Art

| APOIO / SUPPORT: CME



ATÉ/UNTIL 31 JUL

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

As Obras de Misericórdia pelo olhar do escultor João Concha

Numa homenagem à Irmandade da Santa Casa da Misericórdia de Évora, estará patente ao público no Museu da Misericórdia uma exposição de peças de autoria do João Concha, que retratam algumas das Obras de Misericórdia Corporais.

In a tribute to Irmandade da Santa Casa da Misericórdia de Évora, an exhibition of pieces by João Concha, depicting some of the Corporal Works of Mercy, will be open to the public at Museu da Misericórdia.

| MUSEU DA MISERICÓRDIA, RUA DA MISERICÓRDIA, N.º 5

| INFO: + 351 266 742 086 | museu@scmevora.pt
www.igrejadamisericordia.scmevora.pt/museu/
facebook.com/museudamisericordiaevora

| PREÇO / PRICE: 1€ a/to 3€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Santa Casa da Misericórdia de Évora



ATÉ/UNTIL 31 JUL

FORMAÇÃO · TRAINING €

Saber não Ocupa Lugar *Knowing Takes no Place*

A Associ'Arte surge em 1984, e desde então, cria novos públicos e difunde artes e artistas. Na sua sede, no Armazém 8, desenvolve atividades criativas, como aulas e oficinas. Em ambiente descontraído, adaptáveis a todas as idades, estas acrescentam conhecimento, ocupam tempos livres ou contribuem para o bem-estar pessoal.

Associ'Arte emerged in 1984, and since then, it has created new audiences and disseminated arts and artists. At its headquarters, at Armazém 8, it develops creative activities, such as classes and workshops. In a relaxed atmosphere, adaptable to all ages, they add knowledge, occupy free time or contribute to personal well-being.

| ARMAZÉM 8, RUA DO ELECTRICISTA, N.º 8, PITE

| INFO: + 351 933 326 005 | associarte.aca@gmail.com
www.armazem8.associarte.pt/

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Associ'Arte

| APOIO / SUPPORT: CME, DGArtes-República Portuguesa, UFMHF

GABRIEL SEIXAS

PT | pág. 50

A procura da energia intrínseca das coisas, a partir do vazio, para atingir a harmonia, a liberdade e a evolução cósmica, é a génese atual do trabalho do escultor Gabriel Seixas. Produz esculturas e instalações de luz em mármore, formas escultóricas com temáticas humanistas e defensoras do planeta azul, do universo como um todo. É a partir do seu atelier em Évora, cidade onde vive e trabalha hoje, que se projeta.

Gabriel Seixas nasceu no Fundão, em 1963, frequentou o curso de Arte e Design, e iniciou-se como escultor profissional em 1989. Desde então, tem participado em diversas exposições individuais, coletivas, simpósios e bienais, foi distinguido com oito prémios na área das artes plásticas e é autor de diversas obras públicas. Está também representado em coleções particulares, em Portugal e em países como Alemanha, Espanha, E.U.A. e França. Neste momento, dinamiza o Parque de Esculturas Terra e Sol, um parque de esculturas e instalações de luz em mármore na Herdade das Mascarenhas, em São Miguel de Machede, Évora.

ENG | pag. 52

The search for intrinsic energy of things, starting from the void, to reach harmony, freedom and cosmic evolution, is the current genesis of the work of sculptor Gabriel Seixas. He produces sculptures and light installations in marble, sculptural forms with humanist themes and defenders of the blue planet, of the universe as a whole. It is from his atelier in Évora, the city where he lives and works today, that he projects himself.

Gabriel Seixas was born in Fundão, in 1963, attended an Art and Design course, and started as a professional sculptor in 1989. Since then, he has participated in several individual and collective exhibitions, symposiums and biennials, he has been distinguished with eight awards in visual arts and is the author of several public works. He is also represented in private collections, in Portugal and in countries such as Germany, Spain, USA and France. He is currently running Parque de Esculturas Terra e Sol, a park of marble sculptures and light installations at Herdade da Mascarenhas, in São Miguel de Machede, Évora.

DE ONDE VEM A OPÇÃO PELA ESCULTURA?

A escultura não é opção, é sim, uma necessidade do eu, de estar em harmonia com o todo.

O QUE MAIS O ATRAI AINDA HOJE NESTA ARTE?

O que ainda me atrai é o mesmo de sempre, a procura do zero (vazio), a semente de todas as coisas, nesse caminho, procuro evoluir enquanto escultor e ser humano.

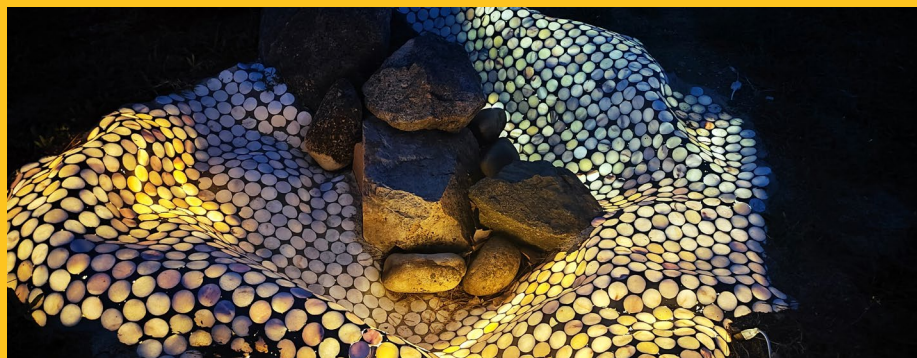
QUAL A PRINCIPAL MOTIVAÇÃO, OU MISSÃO, DO PARQUE DE ESCULTURAS TERRA E SOL?

Este tem vários objetivos, para atingir um único: que é, não ter objetivo. O primeiro é fazer a ponte entre a terra e o céu (cosmos), utilizando como principais matérias primas na manufatura das obras desperdícios de mármore (terra), energia solar fotovoltaica (céu) e materiais do distrito de Évora, coexistindo as obras em total harmonia com o todo, pretendendo atingir um segundo objetivo, a descentrali-

“ O atelier, sediado no parque [Parque de Esculturas Terra e Sol], materializa Esculturas Habitáveis (Cosmic Energy) e procura construir obras, (...), a partir do espaço zero (vazio), que será ocupado, com energia humana, serão espaços de contemplação, meditação e dormitório para artistas e outros que irão executar obras em coautoria (...). Assim o Parque, tem mais um objetivo: ser um lugar de pensamento plural.

zação das artes plásticas, invertendo o normal.

O atelier, sediado no parque, materializa Esculturas Habitáveis (Cosmic Energy) e procura construir obras, como descrito em cima, a partir do espaço zero (vazio), que será ocupado, com energia humana, serão espaços



de contemplação, meditação e dormitório para artistas e outros que irão executar obras em coautoria, como já aconteceu com a população escolar do concelho de Évora. Assim o Parque, tem mais um objetivo: ser um lugar de pensamento plural.

O Parque é dual, como todas as coisas. De dia, as obras alimentam-se de energia; à noite, dá-se a metamorfose, as obras projetam luz, adquirindo outra vida.

Em síntese, o Parque, atingindo os objetivos descritos, adquire uma singularidade, libertando-se de tudo, sem objetivos, simplesmente caminha ao encontro do vazio (zero).

ALÉM DESSA SEDE, PRODUTIVA E EXPOSITIVA, DIGAMOS, EM QUE OUTROS PONTOS GEOGRÁFICOS SE PODE APECIAR O SEU TRABALHO? OU COMO?

Há trabalhos meus de arte pública, monumental, em: Vila Viçosa, Borba, Sernancelhe, Arouca, Ourém, Guimarães, Belmonte e na Alemanha (uma escultura em cada local); Castelo Branco, Fundão, Guarda (duas esculturas em cada local) e em galerias e museus.

ALÉM DAS EXPOSIÇÕES DE QUE OUTROS MEIOS DISPÕE O ESCULTOR PARA PROMOVER O SEU TRABALHO? AS NOVAS TECNOLOGIAS VIERAM AJUDAR NESTA DIVULGAÇÃO?

Galerias, museus, bienais, simpósios são alguns desses meios e a internet veio ajudar de uma forma muito significativa e singular.



UM ESCULTOR, HOJE, ENFRENTA OS MESMOS DESAFIOS QUE QUALQUER OUTRO ARTISTA OU LIDA COM ESPECIFICIDADES PRÓPRIAS?

Todas as artes tem as suas especificidades. Espaços de trabalho e mostra dos mesmos, público, etc.

QUAL O LUGAR DA ESCULTURA NA VIDA CULTURAL DE ÉVORA?

É um território por desbravar, um caminho que tem que se fazer em diálogo, com toda a sociedade, sem preconceitos e elitismo.

“ [O lugar da Escultura na vida cultural de Évora] É um território por desbravar, um caminho que tem que se fazer em diálogo, com toda a sociedade, sem preconceitos e elitismo.

WHERE DID THE OPTION FOR SCULPTURE COME FROM?

Sculpture is not an option, it is a need of the self, to be in harmony with the whole.

WHAT ATTRACTS YOU THE MOST IN THIS ART TODAY?

What still attracts me is the same as always, the search for zero (empty), the seed of all things, on this path, I seek to evolve as a sculptor and human being.

WHAT IS THE MAIN MOTIVATION, OR MISSION, OF PARQUE DE ESCULTURAS TERRA E SOL?

It has several objectives, to achieve only one: that is, having no objective. The first is to bridge the gap between earth and sky (cosmos), using waste marble (earth), photovoltaic solar energy (sky) and materials from the district of Évora as the main raw materials in the manufacture of works, with works coexisting in total harmony with the whole, intending to reach a second objective, the decentralization of plastic arts, reversing the normal.

The atelier, based in the park, materializes Habitable Sculptures (Cosmic Energy) and seeks to build works, as described above, from zero (empty) space, which will be occupied with human energy, will be spaces for contemplation, meditation and a dormitory for artists and others who will execute works in co-authorship, as has already happened with school

“The atelier, based in the park [Parque de Esculturas Terra e Sol], materializes Habitable Sculptures (Cosmic Energy) and seeks to build works, (...), from zero (empty) space, which will be occupied with human energy, will be spaces for contemplation, meditation and a dormitory for artists and others who will execute works in co-authorship (...). Thus, the Park has one more objective: to be a place of plural thinking.

population of the municipality of Évora. Thus, the Park has one more objective: to be a place of plural thinking.

The Park is dual, like all things. By day, the works feed on energy; at night, the metamorphosis takes place, the works project light, acquiring another life.

In summary, the Park, achieving the objectives described, acquires a singularity, freeing itself from everything, without objectives, simply walking towards the void (zero).

IN ADDITION TO THIS HEADQUARTERS, PRODUCTIVE AND EXPOSITIVE, LET'S SAY, IN WHAT OTHER GEOGRAPHIC POINTS CAN YOU APPRECIATE YOUR WORK? OR HOW?

There are monumental works of public art of mine in: Vila Viçosa, Borba, Sernancelhe, Arouca, Ourém, Guimarães, Belmonte and Germany (one sculpture in each location); Castelo Branco, Fundão, Guarda (two sculptures in each location) and in galleries and museums.



IN ADDITION TO EXHIBITIONS, WHAT OTHER MEANS HAVE SCULPTORS TO PROMOTE HIS WORK? DID NEW TECHNOLOGIES COME TO HELP IN THIS DISCLOSURE?

Galleries, museums, biennials, symposiums are some of these means and internet came to help in a very significant and unique way.

DOES A SCULPTOR TODAY FACE THE SAME CHALLENGES AS ANY OTHER ARTIST OR DOES HE DEAL WITH HIS OWN SPECIFICITIES?

All arts have their specificities. Work-spaces and work displaying, publics, etc.

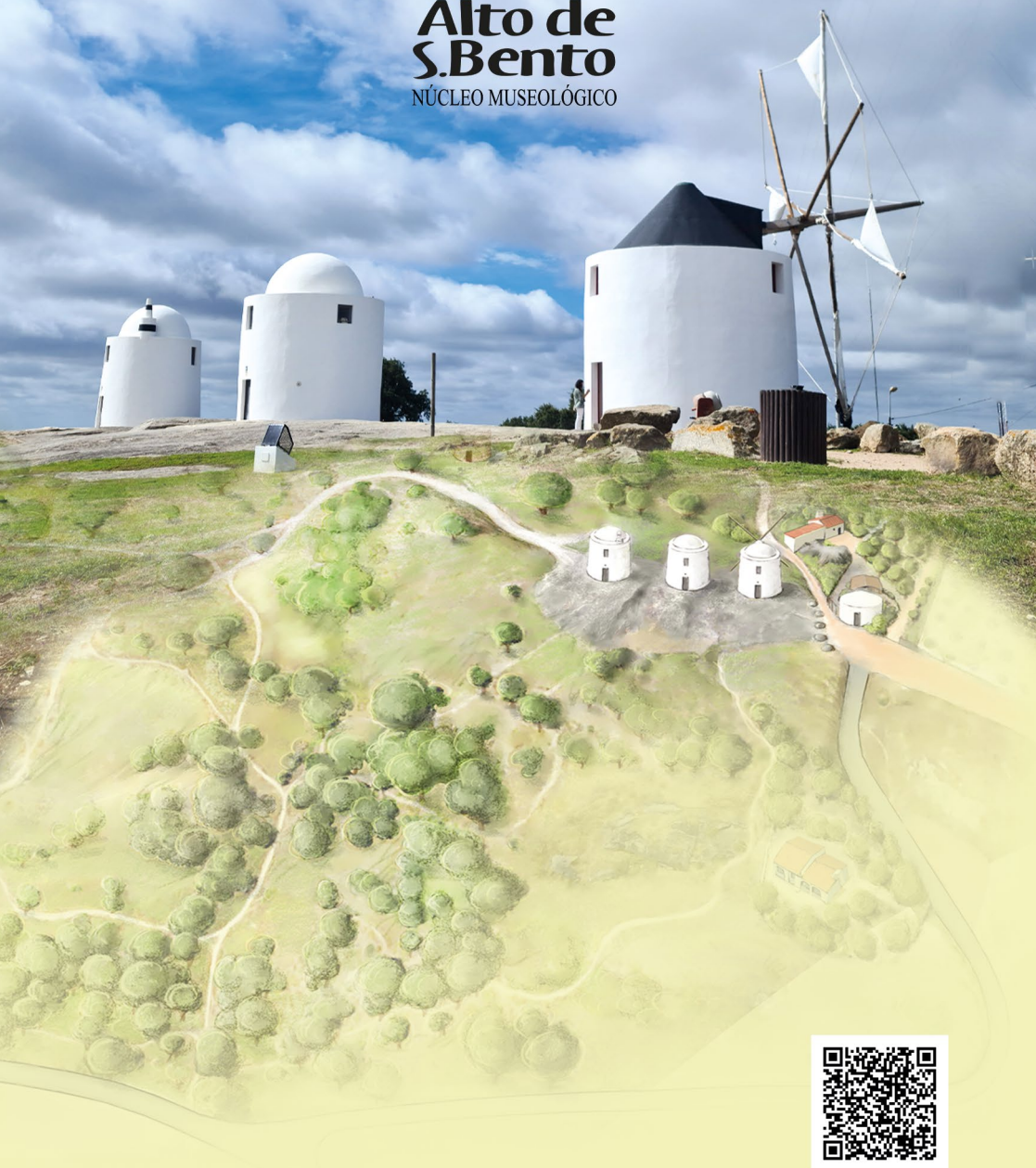
WHAT IS THE PLACE OF SCULPTURE IN ÉVORA'S CULTURAL LIFE?

It is a territory to be explored, a path that has to be done in dialogue, with the whole of society, without prejudice and elitism.

“ [The place of Sculpture in Évora's cultural life] It is a territory to be explored, a path that has to be done in dialogue, with the whole of society, without prejudice and elitism.



**Alto de
S. Bento**
NÚCLEO MUSEOLÓGICO



05 AGO · 11H00

VISITA GUIADA · GUIDED TOUR €

Abrimos a Arca
Ciclo A Agulha e o Dedal
Cycle The Needle and the Thimble

O MNFMC abre a arca de S. Jorge, revela o seu interior com a certeza de redescobrir esta figura e o seu culto. Para o efeito, pretende alargar a visita até à Igreja de S. Francisco, para observar São Jorge vestido com as peças do séc. XVIII da coleção do Museu. Esta visita é orientada por Maria do Céu Grilo, Técnica Superior do MNFMC.

MNFMC opens the chest of St. George, reveals its interior with the certainty of rediscovering this figure and his cult. For this purpose, it intends to extend the visit to Church of S. Francisco, to observe Saint George dressed in 17th century pieces. from the Museum's collection. This visit is guided by Maria do Céu Grilo, Senior Technician at MNFMC.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt
| facebook.com/museuevora/
| instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC



12 AGO · 11H00

VISITA GUIADA · GUIDED TOUR €

O acervo artístico do MNFMC
proveniente do Paço Real de Évora

Ciclo O que é o Renascimento?
Cycle What is Renaissance?

O MNFMC conserva algumas peças artísticas provenientes do antigo Paço Real de Évora "a par de São Francisco", uma delas (uma janela) reintroduzida no atual edifício, conhecido desde o final do século XIX como Palácio de D. Manuel, razão para a visita terminar nesse local. O Dr. Francisco Bilou, Técnico Superior do MNFMC, conduz esta visita guiada temática.

MNFMC preserves some artistic pieces from former Royal Palace of Évora "alongside São Francisco", one of them (a window) reintroduced in the current building, known since the end of 19th century as Palácio de D. Manuel, reason for finishing the visit at that location. Dr. Francisco Bilou, MNFMC Senior Technician, leads this thematic guided tour.

| MUSEU NACIONAL FREI MANUEL DO CENÁCULO (MNFMC), LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: + 351 266 730 480 | geral@mnfmc.dgpc.pt
| facebook.com/museuevora/
| instagram.com/museunfreimanueldocenaculo/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: MNFMC

| APOIO / SUPPORT: DGPC



ATÉ/UNTIL 12 AGO

MÚSICA · MUSIC €

IX Ciclo de Concertos Musicando

Com início a 24 de junho, este ciclo de concertos termina a 12 de agosto, percorrendo localidades de freguesias rurais dos concelhos de Évora, Arraiolos e Mora, em espaços como igrejas ou núcleos museológicos. Os grupos musicais Trio de Madeiras, Coro Polifónico Eborae Mvsica, Duo de Guitarras, são alguns dos protagonistas da programação desta iniciativa da associação Eborae Mvsica.

Starting on June 24th, this cycle of concerts ends on August 12th, covering rural parishes in municipalities of Évora, Arraiolos and Mora, in spaces such as churches or museum centres. The musical groups Trio de Madeiras, Coro Polifónico Eborae Mvsica, Duo de Guitarras, are some of the protagonists of the program of this initiative of the association Eborae Mvsica.

| VÁRIOS HORÁRIOS E LOCAIS DE FREGUESIAS RURAIS DE ÉVORA E CONCELHOS LÍMITROFES / VARIOUS SCHEDULES AND LOCATIONS IN RURAL PARISHES OF ÉVORA AND NEIGHBORING MUNICIPALITIES

| INFO: + 351 266 746 750 | producao.eboraemusica@gmail.com | eboraemusica.pt

| www.instagram.com/eboraemusica/

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Eborae Mvsica

| APOIO / SUPPORT: RPCultura, DGArtes; CM de Arraiolos, CM Mora, JF da Graça do Divor, JF de N.ª Sr.ª de Machede, JF de Valverde, JF de Azaruja; CME, Antena 2, DianaFM, Semanário Registo, A Defesa, Diário do Sul.



24 E/AND 25 AGO

TEATRO · THEATRE €

A Barragem

Com direção artística de Chissangue Afonso e direção de produção de Tiago Carrasco, a peça põe em confronto um homem e uma mulher, junto de uma aldeia, uma barragem, um lago. Dois mundos paralelos que coexistem, o Humano e o Natural, que convergem num só. Como duas margens, ele e ela debatem-se num encontro, num diálogo em que se projetam angústias de uma relação. Ambos mergulham em memórias, que embora secas, nutrem a relação metaforizada numa aldeia engolida pelo Alqueva.

With artistic direction by Chissangue Afonso and production direction by Tiago Carrasco, the piece confronts a man and a woman, next to a village, a dam, a lake. Two parallel worlds that coexist, Human and Natural, that converge into one. Like two margins, he and she struggle in an encounter, in a dialogue which projects the anguish of a relationship. Both dive in memories, that although dry, nourish the relationship metaphorized in a village swallowed by Alqueva.

| LAGO DA MALAGUEIRA, BAIRRO DA MALAGUEIRA

| INFO: + 351 961 829 121 | chissangue.afonso@gmail.com

| IDADE / AGE: > 14 anos / years old | PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Chissangue Afonso

| APOIO / SUPPORT: CME - Chamada de Novas Criações do Festival Artes à Rua



ATÉ/UNTIL 01 SET • 09H00-12H30 | 14H30-18H00

(SEG-SEX | MON-FRI)

CAMPO DE FÉRIAS • SUMMER CAMP €

Verão Criativo

Em ambiente INFO:rmal e descontraído esta é uma opção para as férias escolares dos mais novos. As dinâmicas propostas, entre outras, incluem: atividades ao ar livre; atividades artísticas (pintura, escultura, desenho, técnicas de impressão, cerâmica); jogos tradicionais e populares; oficinas de culinária; tardes de piscina; jardinagem, visitas a museus.

In an INFO:rmal and relaxed environment, this is an option for school holidays for the youngest. The proposed dynamics, among others, include: outdoor activities; artistic activities (painting, sculpture, drawing, printing techniques, ceramics); traditional and popular games; cooking workshops; pool afternoons; gardening, visits to museums.

| ACADEMIA DO SABER, RUA CONDE DE MONSARAZ, N.º 62

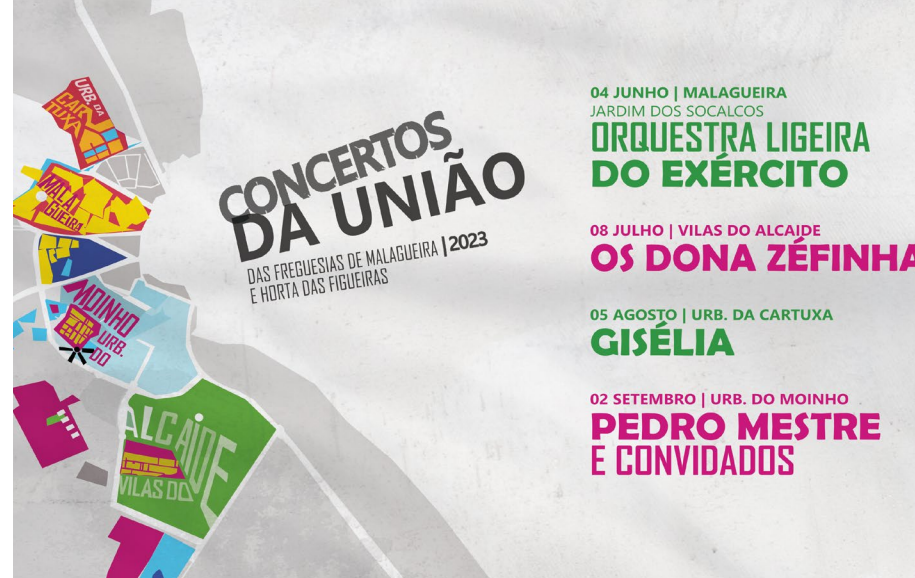
| INFO: + 351 961 521 069 | anaritasilva@oficinafermento.pt | @academiadosaberevora

| IDADE / AGE: 5 - 15 anos / years old | PREÇO / PRICE: consultar o promotor / consult promotor (descontos para famílias e programas especiais para crianças com necessidades educativas especiais)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Academia do Saber

| PARCEIRO / PARTNER: Oficina Fermento-Cooperativa para o Desenvolvimento da Cidadania Ativa, CRL.

| NOTA / NOTE: Limite de 15 vagas por semana / 15 vacancies limit per week



ATÉ/UNTIL 02 SET • 22H00

MÚSICA • MUSIC €

Concertos da União 2023

Ciclo de Concertos da União das Freguesias de Malagueira e Horta das Figueiras

A decorrer de 4 de junho a 2 de setembro, este ciclo de concertos traz uma diversidade de estilos e géneros musicais a várias zonas da UFMHF, com o objetivo de promover a música e a união destas freguesias. As vozes e instrumentos que compõem a Orquestra Ligeira do Exército abrem o ciclo. De seguida, os outros concertos, realizados às 22h00, são dos Dona Zéfinha, a 8 de julho; de Gisélia, a 5 de agosto; de Pedro Mestre e convidados, a 2 de setembro.

Taking place from June 4th to September 2nd, this cycle of concerts brings a diversity of styles and musical genres to various areas of UFMHF, with the aim of promoting music and bringing together these parishes. The voices and instruments that make up Army Light Orchestra open the cycle. Then, the other concerts, held at 22h00, are by Dona Zéfinha, on July 8th; from Gisélia, on August 5th; by Pedro Mestre and guests, on September 2nd.

VÁRIOS LOCAIS / VARIOUS LOCATIONS

| INFO: + 351 266 747 900 | geral@uniaof-malagueirahfigueiras.pt

| www.uniaof-malagueirahfigueiras.pt | www.facebook.com/ufmalagueirahfigueiras

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: União das Freguesias de Malagueira e Horta das Figueiras (UFMHF)

| APOIO / SUPPORT: CME



ATÉ/UNTIL 23 SET • 09H00-20H00

EXPOSIÇÃO • EXHIBITION €

A Máquina Humana

De / By Euclides Fernandes

Resultado de um trabalho que traduz uma abordagem pictórica futurista, onde o artista reflete a imagem de um homem-máquina apartado da sua génese original, esta exposição procura a consciência e a reflexão, sobre os efeitos impactantes das novas tecnologias no modo como vivemos hoje. E, como isso, apesar da conexão digital, nos influencia e nos afasta nas formas mais elementares de sociabilização. Uma visão futurista e otimista, que revela máquinas e humanos como seres antagónicos, mas que partilham competências e fragilidades.

Result of a work that translates a futuristic pictorial approach, where the artist reflects the image of a man-machine separated from his original genesis, this exhibition seeks awareness and reflection, on the impacting effects of new technologies on the way we live today. And how that, despite the digital connection, influences and distances us in the most elementary forms of socialization. A futuristic and optimistic vision, which reveals machines and humans as antagonistic beings, but who share skills and weaknesses.

| SALA DAS BELLAS ARTES DOS SBID, COLÉGIO DO ESPÍRITO SANTO, UÉ

| INFO: + 351 266 740 813

| din-cultural@bib.uevora.pt | www.bib.uevora.pt/utlizar_bibliotecas/actividades-de-extensao-cultural

| PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: SBID - Serviços de Biblioteca e INFO:rmação Documental

| APOIO / SUPPORT: CME



ATÉ/UNTIL 24 SET • 09H00-10H00

AR-LIVRE • OPEN AIR €

Yoga no Parque 2023

Aulas de Yoga abertas a todos, desde que maiores de seis anos, que decorrem no relvado do Parque Infantil do Jardim Público, duas vezes por mês, de junho a setembro. Em julho são nos dias 9 e 23 e em agosto nos dias 6 e 20. Estas aulas são promovidas pelo Áshrama Évora Dhyána-Centro do Yoga, associação dedicada à divulgação e ensino do yoga primordial, o Yoga Sámkhya, que existirá há mais de 9000 anos.

Yoga classes open to everyone, over six years old, which take place on the lawn of Parque Infantil do Jardim Público, twice a month, from June to September. In July they are on the 9th and 23rd and in August on the 6th and 20th. These classes are promoted by Áshrama Évora Dhyána-Centro do Yoga, an association dedicated to the dissemination and teaching of primordial yoga, Yoga Sámkhya, which will exist for over 9000 years.

| PARQUE INFANTIL DO JARDIM PÚBLICO, AVENIDA GENERAL HUMBERTO DELGADO

| INFO: + 351 916 722 996 | + 351 266 702 396 | yogaevora@gmail.com | www.yogaevora.com

| IDADE / AGE: > 6 anos/years old **| PREÇO / PRICE:** Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Áshrama Évora Dhyána-Centro do Yoga

| APOIO / SUPPORT: CME, IPDJ



Centro Interpretativo da Cidade de Évora

Rede de Equipamentos Culturais Municipais
PALÁCIO DE D. MANUEL

- 📍 Jardim Público
- 📅 segunda-feira a sábado
- 🕒 09h30 às 12h30
14h00 às 18h00



ATÉ/UNTIL 30 SET
09H00-20H00

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION

Objetos de Escritório

- Século XX

História, Memória, Identidade

Office Objects - 20th Century

History, Memory, Identity

Objetos e equipamentos de escritório revelam a evolução da tecnologia e as suas marcas no tempo. Computadores e telefones refletem a transformação no modo como comunicamos e organizamos a informação e o conhecimento, nas sociedades do século XXI, marcadas pelo imediatismo e pelo uso da imagem.

Currently, as in the past, office objects and equipment reveal the evolution of technology and its marks over time. Computers and telephones reflect the gradual transformation in the way we communicate and organize information and knowledge in 21st century societies, marked by immediacy and the use of images.

| UNIVERSIDADE DE ÉVORA, LARGO DOS COLEGAIS, N.º 2

| INFO: + 351 266 740 813 | din-cultural@bib.uevora.pt | www.bib.uevora.pt | Catálogo online disponível / Online catalog available

| IDADE / AGE: > 6 anos/years old | Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Serviços de Biblioteca e INFO:rmação Documental da UE

| APOIO / SUPPORT: Departamento de História-Escola de Ciências Sociais UE e Departamento de Artes Visuais e Design UE



ATÉ/UNTIL 01 OUT · (TER-DOM / TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION

Fenda

Com curadoria de Joaquim Oliveira Caetano e Francisca Portugal, a exposição interroga a relação da sociedade e da arte com a pobreza, em várias épocas. Reúne peças do passado, que dialogam com as linguagens contemporâneas, realçando o lastro artístico e histórico da percepção da pobreza no tempo.

Inclui obras de Carlos No, Fábio Colaço, Horácio Frutuoso, Isabel Cordovil, João Ferro Martins, Júlio Pomar, Patrícia Almeida, Pedro Barateiro, Sara Graça.

Curated by Joaquim Oliveira Caetano and Francisca Portugal, the exhibition questions the relationship between society and art with poverty, at various times. It brings together pieces from the past, which dialogue with contemporary languages, highlighting the artistic and historical ballast of the perception of poverty in time.

Includes works by Carlos No, Fábio Colaço, Horácio Frutuoso, Isabel Cordovil, João Ferro Martins, Júlio Pomar, Patrícia Almeida, Pedro Barateiro, Sara Graça.

| CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

| INFO: horários / schedules | + 351 266 748 350 | centrodearteecultura@fea.pt | www.fea.pt/centrodearteecultura/

| IDADE / AGE: > 6 anos/ years old **| PREÇO / PRICE:** Grátis/Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: FEA



ATÉ/UNTIL 20 OUT • 09H00-12H30 | 13H30-17H00
(SEG-SEX | MON-FRI)

EXPOSIÇÃO • EXHIBITION €

Os tabeliões de Évora - ofício e sinais

A exposição dá a conhecer as fontes documentais existentes no Arquivo Distrital de Évora produzidas ou referentes a tabeliões de Évora, desde o séc. XV ao séc. XIX, dando ênfase aos seus sinais públicos para autenticação de documentos. Cada tabelião tinha o seu próprio sinal público, com que legitimava ou autenticava os documentos que redigia. Os sinais, simples ou elaborados, tinham várias formas e grafismos, segundo a época e a região, mas cada um era único. Alguns são obras de arte, que utilizam, entre outros elementos, formas geométricas, imagens, letras, flores.

The exhibition makes known the existing documentary sources in District Archive of Évora produced or referring to notaries of Évora, since 15th century to 19th century, emphasizing its public signs for authentication of documents. Each notary had his own public sign, with which he legitimized or authenticated his documents. The signs, simple or elaborate, had various forms and graphics, according to time and region, but each one was unique. Some are works of art, which use, among other elements, geometric shapes, images, letters, flowers.

| ARQUIVO DISTRITAL DE ÉVORA, AV. DA UNIVERSIDADE, N.º 5

| INFO: + 351 266 006 600 | mail@adevr.dglab.gov.pt | www.adevr.dglab.gov.pt

| IDADE / AGE: > 8 anos / years old | PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Arquivo Distrital de Évora



ATÉ/UNTIL 18 NOV • 10H00-13H00 (SAB | SAT)

OFICINA • WORKSHOP €

Coisas de Miúdos e Graúdos

Composto por oficinas de artes diversas, este programa visa promover o contacto intergeracional, através de atividades criativas. Serigrafia, cerâmica, tapeçaria, pintura de azulejos ou linogravura são alguns dos temas das oficinas. O objetivo é proporcionar tempo de qualidade em família, partilha de experiências e aprendizagens conjuntas, numa atmosfera descontraída e estimulante, que promova a criatividade e a imaginação.

Comprising workshops of different arts, this program aims to promote intergenerational contact through creative activities. Silkscreen printing, ceramics, tapestry, tile painting or linocuts are some of the themes of the workshops. The aim is to provide quality family time, sharing experiences and learning together, in a relaxed and stimulating atmosphere, which promotes creativity and imagination.

| OFICINA FERMENTO, RUA FERNANDA SENO, N.º 20 C

| INFO: +351 961 521 069 | anaritasilva@oficinafermento.pt | @academiadosaberevora

| PREÇO / PRICE: Vários / Various

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Academia do Saber

| PARCEIRO / PARTNER: Oficina Fermento - Cooperativa para o Desenvolvimento da Cidadania Ativa, CRL.



ATÉ/UNTIL 30 NOV · 15H00-21H30

ARTES VISUAIS · VISUAL ARTS €

Visitas Guiadas ao Parque de Esculturas Terra e Sol *Guided Tours to Parque de Esculturas Terra e Sol* **Atelier Gabriel Seixas**

Parque evolutivo, atualmente com 30 esculturas de grande dimensão, inserido na paisagem agrícola alentejana. Regido pelo conceito, do projeto do Atelier Gabriel Seixas, de simbiose entre a terra (mármore) e o céu (sol), em que o desperdício da indústria extractiva das pedreiras e a energia fotovoltaica se usam para a criação artística. As esculturas e as instalações de luz materializadas em mármore de Vila Viçosa são iluminadas pela energia acumulada nas horas de sol.

Evolutionary park, currently with 30 large sculptures, inserted in the Alentejo agricultural landscape. Ruled by the concept, from Atelier Gabriel Seixas project, of symbiosis between earth (marble) and sky (sun), in which waste from the extractive industry of quarries and photovoltaic energy are used for artistic creation. The sculptures and light installations materialized in marble of Vila Viçosa are illuminated by the energy accumulated during the hours of sunlight.

| HERDADE DAS MASCARENHAS, ATELIER GABRIEL SEIXAS, SÃO MIGUEL DE MACHEDE

| INFO: + 351 914 765 769 | gabriel.seixas@sapo.pt | www.facebook.com/gabriel.seixas.1217

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription gabriel.seixas@sapo.pt

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Parque de Esculturas Terra e Sol/Atelier Gabriel Seixas



ATÉ/UNTIL 10 DEZ · 10H00-18H00 (TER-DOM | TUE-SUN)

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

Obrigado à Terra **Exposição de cerâmicas contemporâneas**

O Palácio Duques de Cadaval volta a abrir portas para receber uma nova exposição, *Obrigado à Terra*, inteiramente dedicada à cerâmica, arte milenar que alberga os quatro elementos essenciais à vida: água, ar, fogo e terra. O galerista Pierre Passebon é o curador e juntou 35 artistas que fazem da cerâmica o seu *métier*, uns amplamente conhecidos, outros emergentes, fazendo desta mostra um mundo vibrante e colorido de artistas contemporâneos. Através da seleção de Pierre Passebon conhece-se o seu sentido de humor, intelecto, acuidade, a sua ligação a peças decorativas.

Duques de Cadaval Palace once again opens its doors to host a new exhibition, Obrigado à Terra, entirely dedicated to ceramics, an ancient art that houses the four essential elements of life: water, air, fire and earth. Gallery owner Pierre Passebon is the curator and has brought together 35 artists who make ceramics their métier, some widely known, others emerging, making this show a vibrant and colorful world of contemporary artists. Through the selection of Pierre Passebon, it is possible to discover his sense of humour, intellect, acuity, his connection to decorative pieces.

| PALÁCIO DUQUES DE CADAVAL, RUA AUGUSTO FILIPE SIMÕES

| INFO: + 351 919 588 474 | INFO:@palaciocadaval.com | www.palaciocadaval.com

| www.instagram.com/obrigadoaterra/

| PREÇO / PRICE: 10€ a / to 12.5€ (mediante descontos aplicáveis / with applicable discounts)

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Casa Cadaval, Associação Festival Évora Clássica

A APP Nº1 PARA ESTACIONAR CHEGOU A ÉVORA

Sem moedas,
com a App Via Verde Estacionar



ATÉ/UNTIL 15 DEZ

LITERATURA · LITERATURE €

Chamada para novos autores

O Instituto Cultural de Évora tem inscrições abertas para a publicação de obras em formato e-book (formato digital), desta vez através do projeto NetBooks. Como em anos anteriores, são publicados, sem custos, livros de todos os géneros literários, de autores de todos os grupos etários e de entidades formais ou informais. Adicionalmente, este ano também serão publicados artigos em formato mural.

Instituto Cultural de Évora has open registrations for the publication of works in e-book format, this time through NetBooks project. As in previous years, books of all literary genres, by authors of all age groups and formal or informal entities, are published free of charge. Additionally, this year articles will also be published in wall format.

INFO: + 351 925 324 247 | ice.evora@gmail.com

www.facebook.com/ice.evora

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: ICE

APOIO / SUPPORT: Instituto Português do Desporto e Juventude e Corpo Europeu de Solidariedade



ATÉ/UNTIL 29 DEZ

FORMAÇÃO · TRAINING €

Fundação Contigo

Oficinas gratuitas para jovens, dinamizadas pelo Serviço Educativo da Fundação Eugénio de Almeida (FEA) que, de forma informal e descontraída, proporcionam novas experiências de formação fora da escola, desenvolvendo a criatividade, o olhar, a compreensão e transformação do mundo. O Voluntariado, a Arte Contemporânea, o Património e o Empreendedorismo são alguns dos temas das oficinas, que se renovam todas as semanas, permitindo a cada jovem explorar propostas diversificadas.

Free workshops for young people, promoted by Educational Service of Eugénio de Almeida Foundation (FEA) which, in an informal and relaxed way, offer new training experiences outside of school, developing creativity and the way of looking, understanding and transforming the world. Volunteering, Contemporary Art, Heritage and Entrepreneurship are some of the themes of the workshops, which are renewed every week, allowing each young participant to explore different proposals.

CENTRO DE ARTE E CULTURA DA FEA, LARGO DO CONDE DE VILA FLOR

INFO: + 351 266 748 350 | servicoeducativo@fea.pt

www.fea.pt/feactg | IDADE / AGE: > 8 anos / years old

PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription

ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: FEA

DESCARREGUE JÁ



ÉVORA
Câmara Municipal



ATÉ/UNTIL 29 DEZ

FORMAÇÃO · TRAINING €

Aulas de Artes Plásticas Estúdio Criativo

Projeto que procura impulsionar as artes plásticas, junto dos jovens de Évora, o Estúdio Criativo visa fomentar a comunicação através da arte e da exploração de materiais, promovendo o diálogo entre diferentes idades, a motricidade fina e a concentração. Estas aulas decorrem às terças, quartas e quintas-feiras da parte da tarde, com duração de duas horas por sessão. Pintura, escultura, técnicas de impressão, história da arte, desenho, cerâmica, são algumas das matérias a explorar.

Project that seeks to boost visual arts among young people in Évora, Estúdio Criativo aims to encourage communication through art and the exploration of materials, promoting dialogue between different ages, fine motor skills and concentration. These classes take place on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays in the afternoon, lasting two hours per session. Painting, sculpture, printing techniques, art history, drawing, ceramics, are some of the subjects to be explored.

| ACADEMIA DO SABER, RUA CONDE DE MONSARAZ, N.º 62

| INFO: (horários e preços / schedules and prices) + 351 961 521 069

| anaritasilva@oficinafermento.pt | @academiadosaberevora

| IDADE / AGE: 5 - 15 anos / years old

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Academia do Saber

| PARCEIRO / PARTNER: Oficina Fermento - Cooperativa para o Desenvolvimento da Cidadania Ativa, CRL

| NOTA / NOTE: Máximo de quatro alunos por turma / Maximum of four students per class



ATÉ/UNTIL 30 DEZ

ARTES VISUAIS · VISUAL ARTS €

Esculturas em Ferro

João Concha - Rusty Place, é o subtítulo desta mostra de trabalhos do artista, composta por peças de ferro e de outros materiais. As visitas à exposição devem ser agendadas previamente.

João Concha - Rusty Place, is the subtitle of this exhibition of works by the artist, composed of pieces of iron and other materials. Visits to the exhibition must be scheduled in advance.

| MOINHO DAS FIGUEIRAS, EN 370, N.º S.º DA GRAÇA DO DIVOR

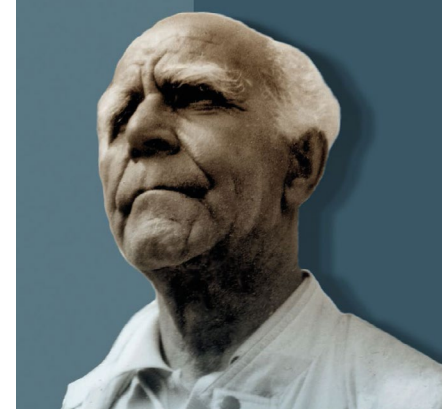
| INFO: + 351 969 212 295 | + 351 962 565 692

| jijnconcha@gmail.com | mmpameira@gmail.com

| PREÇO / PRICE: Grátis com marcação / Free with subscription

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Galeria O Moinho

| APOIO / SUPPORT: Associ' Arte-Associação de Comunicação e Artes



ATÉ/UNTIL 31 DEZ

EXPOSIÇÃO · EXHIBITION €

Homenagem a Túlio Espanca - 110 anos do seu nascimento

Exposição monográfica sobre o historiador do Alentejo, Doutor Túlio Espanca, que fez 30 anos de falecimento a 2 de maio e 110 anos de nascimento a 8 de maio. Nela apresenta-se uma sinopse da sua vida e obra, em painéis evocativos e em vitrines, com as suas principais obras bibliográficas de referência - inventários, guias, revistas, etc. -, assim como alguns objetos pessoais do dia a dia de investigador.

Monographic exhibition on the historian of Alentejo, Doutor Túlio Espanca, who celebrated the 30th anniversary of his death on the 2nd of May and the 110th anniversary of his birth on the 8th of May. It presents a synopsis of his life and work, in evocative panels and showcases, with his main reference bibliographic works - inventories, guides, magazines, etc. -, as well as some personal objects from the daily life of the investigator.

| CONVENTO DOS REMÉDIOS, AV. DE SÃO SEBASTIÃO

| INFO: + 351 266 777 000

| centrorecursospci@cm-evora.pt

| www.cm-evora.pt | PREÇO / PRICE: Grátis / Free

| ORGANIZAÇÃO / ORGANIZATION: Bolsa D'Originais Associação Cultural

| APOIO / SUPPORT: Centro de Recursos do Património Cultural Imaterial - Câmara Municipal de Évora



ARTISTA DA CAPA
COVER ARTIST

André Letria

<https://andreletria.pt/>

André Letria nasceu em Lisboa, em 1973. É ilustrador e editor. Os seus livros estão traduzidos em dezenas de idiomas. Recebeu diversos prémios, como o *Prémio Nacional de ilustração*, em 1999 e 2019, o *Nami Grand Prix*, Prémios de Excelência atribuídos pela revista *Communication Arts* e pela *Society for News Design* (USA) ou o prémio *Talking Pictures* da Feira do Livro de Nova Iorque.

Fundou a editora *Pato Lógico*, em 2010, após mais de 20 anos a trabalhar como ilustrador. Também se dedicou à animação e à cenografia para teatro. Visita regularmente escolas e bibliotecas, em Portugal e no estrangeiro, para falar do seu trabalho e desenvolver oficinas criativas baseadas nos livros que ilustra e edita.

André Letria was born in Lisbon, in 1973. He is an illustrator and editor. His books are translated into dozens of languages. He has received several awards, such as the National Illustration Award, in 1999 and 2019, the Nami Grand Prix, Awards of Excellence awarded by Communication Arts magazine and the Society for News Design (USA) or the Talking Pictures award at the New York Book Fair.

He founded the publisher Pato Lógico, in 2010, after more than 20 years working as an illustrator. He also dedicated himself to animation and scenography for theatre.

He regularly visits schools and libraries, in Portugal and abroad, to talk about his work and develop creative workshops based on the books he illustrates and edits.



